



**ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**  
**TENDERS REVIEW AUTHORITY**

Λεωφ. Γρίβα Διγενή 81-83, 2ο όροφο, Τ.Θ. 24820, 1304 Λευκωσία  
Τηλ: 22445100, Φαξ: 22445107, Email: tra@aap.gov.cy, Web: www.tra.gov.cy

**Προσφυγή Αρ. 42/2014**

Μεταξύ:

NEMESIS ΕΡΓΟΛΗΠΤΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΛΤΔ

Αιτητών

v.

ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ ΥΔΑΤΩΝ

Αναθέτουσας Αρχής

**Αναθεωρητική Αρχή  
Προσφορών**

Έφη Παπαδοπούλου, Πρόεδρος  
Λοΐζος Κάππας, Μέλος  
Γιώργος Αναστασίου, Μέλος  
Σόλων Παπαθεοχάρους, Μέλος  
Βασίλης Πάλμας, Μέλος

**Αιτητές:**

NEMESIS ΕΡΓΟΛΗΠΤΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΛΤΔ

Αντιπροσωπεύθηκε από τους:

1. Γιώργο Τριανταφυλλίδη, Δικηγόρο, για Άντη Τριανταφυλλίδη & Υιοί Δ.Ε.Π.Ε.
2. Ριάνα Πασιουρτίδη, Δικηγόρο, για Άντη Τριανταφυλλίδη & Υιοί Δ.Ε.Π.Ε.
3. Χρίστο Παπασωζόμενο, Εκπρόσωπο αιτούσας εταιρείας
4. Γιώργο Μιχαηλίδη, Εκπρόσωπο αιτούσας εταιρείας

**Αναθέτουσα Αρχή:**

ΤΜΗΜΑ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ ΥΔΑΤΩΝ

Αντιπροσωπεύθηκε από τους:

1. Αριάδνη Ζερβού, Δικηγόρο της Δημοκρατίας
2. Αγγελική Λάρκου, Συντονίστρια Επιτροπής Αξιολόγησης
3. Χριστάκη Χριστοδουλίδη, Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης
4. Ντίνο Πουλλή, Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης

Ημερομηνία έκδοσης Απόφασης: 9 Ιανουαρίου, 2015

Η απόφαση μας δεν είναι ομόφωνη. Με αυτή διαφωνεί η Πρόεδρος της Αρχής κα Έφη Παπαδοπούλου και το Μέλος κος Σόλων Παπαθεοχάρους, οι οποίοι θα δώσουν χωριστή απόφαση.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑΣ

Αντικείμενο της παρούσας Προσφυγής είναι η απόφαση του Τμήματος Αναπτύξεως Υδάτων («η Αναθέτουσα Αρχή») να απορρίψει την προσφορά που υπέβαλαν οι Αιτητές στα πλαίσια του διαγωνισμού με αρ. ΤΑΥ 10/2013 για «*Design, Build and Operate of the Achna Sewage Treatment Plants and Associated Works*» και να αναθέσει την σύμβαση στην κοινοπραξία CYBARCO LTD – S.K. EUROMARKET LTD – MEKEL LTD AQWISE JV («Επιτυχούσα»).

Ο υπό εξέταση διαγωνισμός προκηρύχθηκε στις 16.7.2013 μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος σύναψης δημοσίων συμβάσεων. Ακολούθηθηκε η ανοικτή διαδικασία με κριτήριο ανάθεσης τη χαμηλότερη τιμή. Υποβλήθηκαν συνολικά εννέα προσφορές μεταξύ των οποίων και η προσφορά των Αιτητών.

Η Επιτροπή Αξιολόγησης στις 28.3.2014 υπέβαλε στο Διευθυντή της Αναθέτουσας Αρχής την έκθεσή της, με εισήγηση την κατακύρωση του διαγωνισμού στην Επιτυχούσα ως τον φθηνότερο εντός προδιαγραφών προσφοροδότη. Ο Διευθυντής συμφώνησε με την εισήγηση της Επιτροπής και στις 3.4.2014 διαβίβασε την έκθεση στον Πρόεδρο του Συμβουλίου Προσφορών του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος.

Το Συμβούλιο Προσφορών σε συνεδρία του στις 16.4.2014, αφού μελέτησε την έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης, αποφάσισε όπως η Επιτροπή Αξιολόγησης ετοιμάσει συμπληρωματική έκθεση για περαιτέρω διερεύνηση και επανεξέταση των πιστοποιητικών και στοιχείων, που αφορούν τους τίτλους σπουδών των key experts, για τους οποίους η Επιτροπή δεν έχει δική της γνώση και στηρίχτηκε σε διάφορες πηγές.

Η Επιτροπή Αξιολόγησης με συμπληρωματική έκθεσή της εισηγήθηκε και πάλι κατακύρωση του διαγωνισμού στην επιτυχούσα, εισήγηση η οποία υιοθετήθηκε

από το Συμβούλιο Προσφορών στις 20.6.2014. Η εν λόγω απόφαση γνωστοποιήθηκε σε όλους τους προσφοροδότες με επιστολές ημερομηνίας 9.7.2014. Η προσφορά των Αιτητών αποκλείστηκε επειδή κρίθηκε ότι:

*«Δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις των παραγράφων 3.3.8.1(iii), 5.6.1(h)(3) και 5.6.1(h)(4), σχετικά με τον Έλεγχο Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων – Key Personnel για τον κ. Thomas Poetzsch, που προτάθηκε στην ομάδα έργου στη θέση «Controls and Instrumentation Engineer. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εδαφίου 1.5, παράγραφος 25 (CONTRACTORS KEY PERSONEL), PART I (GENERAL REQUIREMENTS), VOLUME 3: (EMPLOYER'S REQUIREMENTS) των εγγράφων του διαγωνισμού, οι προτεινόμενοι για την εν λόγω θέση «Controls and Instrumentation Engineer» θα πρέπει να έχουν το προσόν: «Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering, or equivalent degree». Με βάση τα υποβληθέντα στοιχεία και τις πληροφορίες, που έχουν εξασφαλιστεί μέσω της Υπηρεσίας «Internal Market Information» κατευθείαν από την αρμόδια αρχή της χώρας του εν λόγω Key Expert «State of Hesse (Chamber of Engineers (Hesse), Ingenieurkammer Hessen», προκύπτει πως ο κ. Thomas Poetzsch, δεν είναι Μηχανικός. Περαιτέρω ο κ. Thomas Poetzsch είναι απόφοιτος επαγγελματικής σχολής διετούς φοίτησης, όπου του απονεμήθηκε το πιστοποιητικό: «State Certified Technician». Ως εκ τούτου ο κ. Thomas Poetzsch δεν κατέχει τα προσόντα που καθορίζονται στα έγγραφα του διαγωνισμού. Επιπλέον, σύμφωνα με τον Περί του Επιστημονικού και Τεχνικού Επιμελητηρίου Νόμο του 1990, ο κ. Thomas Poetzsch δεν κατέχει το αναγκαίο προσόν, ώστε να είναι εγγράψιμος στο Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, που αποτελεί προϋπόθεση για την άσκηση του επαγγέλματος του Μηχανικού στην Κύπρο. Τέλος, ο κ. Thomas Poetzsch δεν θα μπορούσε να αντικατασταθεί από άλλο άτομο, αφού αυτό θα είχε ως συνέπεια τη διαφοροποίηση της προσφοράς σας, μέσω της διαφοροποίησης του Εντύπου 6(R1)- Παράγραφος 3, ώστε να αντικατασταθεί το όνομα του κ. Thomas Poetzsch για τη θέση «Controls and Instrumentation Engineer», γεγονός που δεν είναι αποδεκτό από τα έγγραφα του διαγωνισμού και τη νομολογία του Ανωτάτου Δικαστηρίου.»*

### **ΘΕΣΕΙΣ ΑΙΤΗΤΩΝ**

Βασική θέση των Αιτητών είναι ότι η Αναθέτουσα Αρχή κατέληξε σε λανθασμένο συμπέρασμα λόγω πλάνης περί τα πράγματα και συγκεκριμένα στην ερμηνεία των όρων του Διαγωνισμού που αφορούσαν τα απαραίτητα ακαδημαϊκά προσόντα του

Controls and Instrumentation Engineer, στο Part1, Volume 3, Paragraph 25.1(5), όπου αναφέρονται τα εξής:

*«25. CONTRACTORS KEY PERSONNEL*

*25.1 STAFFING OF CONTRACTOR'S PROJECT TEAM*

*All members of the Contractor's Project Team who have a crucial role in the execution of the Contract are referred to as "Key Personnel". The required key Personnel shall be able to communicate, read and write in the language of the contract, otherwise the Contractor shall ensure, at his own costs, sufficient staff for translation and interpretation. The required key Personnel and qualifications for the present Contract are as follows:*

***(1) Project Manager; to be in charge of the overall management of the Project:***

*Qualifications and skills:*

- *Graduate Degree in Engineering.*

***(2) Construction Site Manager; to manage the construction activities during the Design-Build Period:***

*Qualifications and skills:*

- *Graduate Degree in Civil Engineering.*

***(3) Mechanical Engineer; to manage mechanical engineering activities during the Design-Build Period:***

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Mechanical Engineering.*

***(4) Electrical Engineer; to manage electrical engineering activities during the Design-Build Period:***

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Electrical Engineering*

**(5) Controls and instrumentation Engineer; to manage controls and instrumentation activities during the Design – Build period:**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree*

*General professional experience:*

- *Eight years minimum postgraduate experience.*

*Specific professional experience:*

- *Experience in the design and implementation of the SCADA or Decision Support System (DCS) or Process Automation System for:*
  - *at least one STP Project, or*
  - *at least one similar Industrial Project (field of desalination or water treatment) that involves process automation*

**(6). (a) Process Engineer; to manage process design activities during the Design-Build Period**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Chemical Engineering or Sanitary Engineering or Environmental Engineering.*

**(6). (b) Process Engineer; to manage process operation activities during the Operation Service Period**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Chemical Engineering or Sanitary Engineering or Environmental Engineering».*

Συγκεκριμένα στην υποπαράγραφο (5) υπογραμμίζουν τα εξής:

**«(5) Controls and Instrumentation Engineer; to manage controls and instrumentation activities during the Design-Build period:**

*Qualifications and skills:*

*-Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree.»*

Οι Αιτητές αμφισβητούν το περιεχόμενο της γνωστοποίησης που τους εστάλη από την Αναθέτουσα Αρχή στις 09/07/2014 και με βάση το οποίο ο κος Thomas Roetzsch εκρίθη ότι δεν κατείχε τα απαιτούμενα από τον Διαγωνισμό προσόντα και ισχυρίζονται ότι αυτός πληροί τόσο την ακαδημαϊκή κατάρτιση όσο και την μεταπτυχιακή πείρα που απαιτείται, για την θέση του Controls and Instrumentation Engineer.

Για το θέμα του απαιτούμενου degree οι Αιτητές ισχυρίζονται ότι το συμπέρασμα της Αναθέτουσας Αρχής ότι ο κος Thomas Roetzsch δεν το διαθέτει είναι αυθαίρετο και πεπλανημένο και αναφέρουν ότι η ακριβής απαίτηση του όρου του Διαγωνισμού για την θέση αυτή είναι *Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree*. Η ερμηνεία της λέξεως *degree* ως πανεπιστημιακού διπλώματος τριετούς τουλάχιστον διάρκειας δεν ευσταθεί, συνεχίζουν, ούτε και αναφέρεται οπουδήποτε στα έγγραφα του Διαγωνισμού. Αναφέρουν επίσης ότι μοναδική απαίτηση των όρων του Διαγωνισμού είναι για *degree* χωρίς οποιαδήποτε αναφορά σε πανεπιστημιακό επίπεδο ή απαιτούμενο χρόνο φοίτησης για απόκτηση του.

Στην γραπτή αγόρευση των Αιτητών παρατίθεται και μέρος της αλληλογραφίας μεταξύ της Αναθέτουσας Αρχής και του Internal Market Information System (IMI) του State of Hesse Ingenieurkammer Hessen, (Chamber of Engineers (Hesse) προς τους οποίους ετέθησαν από την Αναθέτουσα Αρχή τα εξής ερωτήματα:

*«Please inform us the following*

1. *Can Mr Poetzsch holder of the examination certificate (attached hereabove) "HEIRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics", be registered and/or work as Electrical or Electronics or Systems Engineer?*
2. *Is Mr Poetzsch's certificate (attached hereabove) "HEIRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics", equivalent to the Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering, or to any other relevant equivalent degree to the foregoing (please specify)?»*

*Επίσης για τον Key Expert Thomas Poetzsch ρωτήθηκαν τυποποιημένες ερωτήσεις που υπάρχουν στο σύστημα.»*

και για τα οποία ελήφθησαν οι εξής απαντήσεις:

*«Δικαιούται να εκτελέσει εργασίες αν έχει πτυχίο από ένα κολλέγιο/πανεπιστήμιο. Ένας τεχνικός δεν είναι μηχανικός.»*

Η απάντηση στη δεύτερη ερώτηση ήταν η ακόλουθη:

*«Φαίνεται ότι ο κ. Poetzsch δεν έχει σπουδάσει. Όταν κάποιος είναι μηχανικός, πρέπει να έχει σπουδάσει για αυτό. Για τεχνικούς αρμόδιο είναι στο Hessen Κρατική και Εκπαιδευτική Αρχή για την περιοχή Darmstadt-Dieburg και την πόλη Darmstadt. Η Αρχή δεν είναι στο IMI όταν έχετε ερωτήσεις για την εκπαίδευση των τεχνικών, πρέπει να αποταθείτε στο Υπουργείο Πολιτισμού του Hessen. Η Αρχή αυτή είναι ανώτερη της κρατικής εκπαιδευτικής Αρχής. Το Επιμελητήριο Μηχανικών δεν είναι αρμόδιο για τεχνικούς.»*

Οι Αιτητές καταλήγουν ότι η Αναθέτουσα Αρχή έπρεπε να επιδιώξει διευκρινήσεις κατά πόσον ο κος Poetzsch ήταν κάτοχος πτυχίου από κολλέγιο και να μην βασιστεί στην φράση «φαίνεται ότι ο κος Poetzsch δεν έχει σπουδάσει» για να καταλήξει στο πεπλανημένο συμπέρασμα ότι «προκύπτει ότι ο κος Poetzsch δεν είναι μηχανικός» με αποτέλεσμα, για αυτό και μόνο τον λόγο, να απορριφθεί η προσφορά τους ως μη παραδεκτή. Οι Αιτητές συνεχίζουν ότι η απάντηση του IMI

αναφέρει: «Δικαιούται να εκτελέσει εργασίες αν έχει πτυχίο από ένα κολλέγιο/πανεπιστήμιο» και άρα πεπλανημένα η Αναθέτουσα Αρχή απέρριψε το πτυχίο του αφού σ' αυτό η σχολή του περιγράφεται ως "College of Technology". Παρέλειψε επίσης, αναφέρουν, να λάβει υπόψη και την πρόνοια των όρων για "equivalent degree", ερμηνεύοντας στενά τα έγγραφα του διαγωνισμού και συμπεραίνοντας εντελώς αυθαίρετα και πεπλανημένα ότι ο εν λόγω Key Expert δεν είναι μηχανικός και δεν κατέχει τα απαραίτητα προσόντα. Εξ ίσου αυθαίρετα και εσφαλμένα, αναφέρουν, η Αναθέτουσα Αρχή διαπιστώνει ότι «το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κου Poetzsch αφορά Επαγγελματικό τίτλο και όχι τίτλο σπουδών.» Η κατοχή Διπλώματος του κου Poetzsch από το "College of Technology" στον κλάδο Electrical Engineering, Specialization: Information Electronics ικανοποιεί πλήρως την συγκεκριμένη απαίτηση των εγγράφων του διαγωνισμού, καταλήγουν.

Οι Αιτητές, επικαλούμενοι την αρχή της Ίσης Μεταχείρισης και την αναφορά της Αναθέτουσας Αρχής ότι ο κος Poetzsch δεν κατέχει το απαραίτητο προσόν για να είναι εγγράψιμος στο ΕΤΕΚ που αποτελεί προϋπόθεση για την άσκηση του επαγγέλματος του Μηχανικού στην Κύπρο, αναφέρουν ότι ουδεμία αναφορά γίνεται στα έγγραφα του Διαγωνισμού περί εγγραψιμότητας του Controls and Instrumentation Engineer στο ΕΤΕΚ, διευκρινίζοντας ταυτόχρονα ότι η εργασία που θα εκτελείται από τον εν λόγω key expert δεν αποτελεί άσκηση επαγγέλματος βάσει του Περί ΕΤΕΚ Νόμου, επομένως δεν μπορούσε να αποτελέσει νόμιμο λόγο απόρριψης της προσφοράς των Αιτητών.

Οι Αιτητές αναφέρουν συμπερασματικά ότι, σε αντίθεση με τον ισχυρισμό της Αναθέτουσας Αρχής ότι είναι αδιανόητο για ένα τέτοιο έργο να απαιτείται από τα έγγραφα του διαγωνισμού επίπεδο κατώτερο του Μηχανικού, είναι η ίδια η Αναθέτουσα Αρχή που διαμόρφωσε τους όρους και προφανώς δεν έκρινε σκόπιμο να συμπεριλάβει στους όρους οποιεσδήποτε άλλες απαιτήσεις πέραν αυτών που



συμπεριλήφθηκαν. Είναι επομένως ανεπίτρεπτο, λένουν, μετά την διαμόρφωση των όρων και κατά το στάδιο της αξιολόγησης των προσφορών, να εισάγουν νέες απαιτήσεις που δεν συμπεριείλαβαν εξ' αρχής στους όρους και δεν δημοσιοποίησαν στους προσφοροδότες. Στο σημείο αυτό κάνουν μνεία και στην διαφοροποίηση των περιγραφών των υποπαραγράφων (1) και (2), Paragraph 25, Part 1 (Volume 3, Employers Requirements) όπου για τις θέσεις των Project Manager και Construction Site Manager απαιτείτο η κατοχή "Graduate Degree in Engineering" και "Graduate Degree in Civil Engineering" σε αντίθεση με τη θέση του Controls and Instrumentation Engineer, όπου η αναφορά "Graduate" παραλείπεται. Προκύπτει από τα ανωτέρω, συνεχίζουν οι Αιτητές, ότι οι όροι του διαγωνισμού εισήγαγαν διαφορετικές απαιτήσεις σε σχέση με τις διάφορες θέσεις στην ομάδα του έργου και σε σχέση με κάποιες από αυτές, όπως του Project Manager και Construction Site Manager εισήγαγαν αυξημένες απαιτήσεις, ενώ άγνωστο παραμένει για ποιο λόγο το συγκεκριμένο πτυχίο στον κλάδο Electrical Engineering, Specialization : Information Electronics που απονεμήθηκε κατόπιν φοίτησης στο Τεχνολογικό Κολλέγιο, δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί ως equivalent degree προς το degree in Electrical or Electronics or System Engineering.

Οι Αιτητές αναφέρονται επίσης στην πολυετή πείρα και εμπειρία του κ. Thomas Roetzsch στο ζητούμενο αντικείμενο εργασίας και στο ότι η Αναθέτουσα Αρχή δεν έδωσε οποιαδήποτε βαρύτητα σε αυτό το γεγονός ενώ παρέλειψε να συνεκτιμήσει ότι τα προσόντα 13 ετών πείρας του αφορούσαν έργα παρόμοιας φύσης με τον συγκεκριμένο Διαγωνισμό.

Τέλος, οι Αιτητές αναφέρονται στον όρο που αφορά την επιλογή του εν λόγω Key Expert ισχυριζόμενοι ότι ο συγκεκριμένος όρος είναι επουσιώδης αφού η συμβολή του κ. Thomas Roetzsch στο συγκεκριμένο έργο είναι περιορισμένη και πολύ μικρής σημασίας τόσο από άποψη διάρκειας όσο και από οικονομικής άποψης,

επικαλούμενοι την απόφαση της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών στην υπόθεση 14/2014 ημερ 23/06/2014 ως απόλυτα σχετική.

### **ΘΕΣΕΙΣ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ**

Η Αναθέτουσα Αρχή υπερασπίζεται των διαπιστώσεων της Επιτροπής Αξιολόγησης τόσο στην αρχική όσο και στην συμπληρωματική Έκθεση και εισηγείται ότι καταδεικνύεται, αφενός, η επάρκεια της διενεργηθείσας από την Επιτροπή Αξιολόγησης έρευνας και της δοθείσας, σε σχέση με την κατάληξη της, αιτιολογίας και, αφετέρου, το ορθό και κατά την άποψη της Αναθέτουσας Αρχής, υπό τις περιστάσεις, ευλόγως επιτρεπτό της κατάληξης της Επιτροπής. Συνεχίζοντας την επιχειρηματολογία της, η Αναθέτουσα Αρχή προσθέτει τα εξής:

*«Συγκεκριμένα, στην αρχική Έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης καταγράφονται τα ακόλουθα:*

#### **«Έλεγχος Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων – Key Personnel (Πίνακας 2.3.6.8)**

*Η Επιτροπή εξέτασε την Προσφορά Αρ.8 στον Έλεγχο των Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων, στο μέρος που αφορά το «Key Personnel» σύμφωνα με τις απαιτήσεις των παραγράφων 3.3.8.1(iii), 5.6.1(h)(3) και 5.6.1(h)(4) και συναφών αναφορών των Οδηγιών.*

*Στον Πίνακα 2.3.6.8 συμπληρώθηκαν μόνο τα ονόματα και οι θέσεις των ατόμων που ο Οικονομικός Φορέας προτίθεται να χρησιμοποιήσει για την εκτέλεση του Έργου.*

*Από τον έλεγχο διαπιστώθηκε ότι συμπληρώθηκαν και υποβλήθηκαν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Οδηγιών, το Έντυπο Αρ. 6(R1) (Form: 6R1 – Paragraph 3 [List of Key Personnel]) και το Έντυπο Αρ. 6B (Form 6B – Declaration for the Correctness of Information Given in Paragraph 3 [List of Key Personnel] of Form 6(R1)).*

*Η Επιτροπή Αξιολόγησης με την επιστολή της ημερομηνίας 28 Νοεμβρίου 2013 ζήτησε από τον Οικονομικό Φορέα να υποβάλει CV's και πιστοποιητικά, όπως*

απαιτείται στην παράγραφο 5.6.1(h)(3) των Οδηγιών. Ο Οικονομικός Φορέας ανταποκρίθηκε με την επιστολή του ημερομηνίας 16 Δεκεμβρίου 2013.

Η Επιτροπή εξέτασε τα CV's για επιβεβαίωση της ορθότητας των πληροφοριών που δηλώθηκαν στο Έντυπο 6(R1) (Form 6R1 – Paragraph 3 [List of Key Personnel]) και διαπίστωσε ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο εν λόγω Έντυπο επιβεβαιώνονται με τα CV's.

Η Επιτροπή Αξιολόγησης διαπίστωσε ότι δεν υποβλήθηκαν όλα τα δικαιολογητικά που απαιτούνται στην παράγραφο 5.6.1(h)(3). Σύμφωνα με τις πρόνοιες της εν λόγω παραγράφου, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει διευκρινίσεις, εφόσον αναφέρεται ότι «The Body responsible for awarding the Contract reserves the right to request any clarifications and/or further information on the submitted documents.». Επίσης, η υποσημείωση (Note) στο Έντυπο 8 (Form 8: CV Template) αναφέρει «The Contracting Authority reserves the right to check at any stage of the procedure the correctness of the information supplied in the CV. To this end, the Tenderer must, if so requested, submit the required documentary evidence, as appropriate in each case.». Πέραν του γεγονότος ότι δεν υποβλήθηκαν όλα τα δικαιολογητικά, κατά την εξέταση των CV's προέκυψε ανάγκη για παροχή διευκρινίσεων.

Με βάση τα πιο πάνω η Επιτροπή Αξιολόγησης ετοίμασε και απέστειλε την επιστολή ημερομηνίας 4 Φεβρουαρίου 2014, στην οποία αναφέρονται λεπτομερώς τα δικαιολογητικά και διευκρινίσεις που πρέπει να προσκομιστούν από τον Οικονομικό Φορέα.

Ο Οικονομικός Φορέας απάντησε με την επιστολή του ημερομηνίας 12 Φεβρουαρίου 2014. Οι απαντήσεις του Οικονομικού Φορέα ικανοποίησαν την Επιτροπή εκτός από το ακόλουθο:

Στην απάντηση του ο Οικονομικός Φορέας δηλώνει νέα ονόματα για τους Key Experts: Mechanical Engineer, Control and Instrumentation Engineer, Process Engineer (Design-Build) και Process Engineer (Operation Service), σε αντικατάσταση αυτών που δηλώθηκαν στο Έντυπο 6(R1)-Paragraph 3 [List of Key Personnel] που υποβλήθηκε με την Προσφορά του. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην αποδεχτεί την αντικατάσταση οποιουδήποτε από τους Key Experts που δηλώθηκαν στην Προσφορά, εφόσον κάτι τέτοιο θα σήμαινε εισαγωγή νέων δεδομένων και τροποποίηση της Προσφοράς κατά παράβαση της παραγράφου 6.2.2 των Οδηγιών. Στα Έγγραφα Διαγωνισμού περιλαμβάνεται το Έντυπο 6B [Form 6B: Declaration for the correctness of information given in paragraph 3 (list of key personnel) of Form 6(R1)], το οποίο ο Οικονομικός Φορέας υπέβαλε υπογραμμένο και με το οποίο

ουσιαστικά δεσμεύεται ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο Έντυπο 6(R1) – Paragraph 3, είναι ορθές και αληθείς.

Key Expert Controls and Instrumentation Engineer - Thomas Poetzsch

Σχετικά με την απάντηση του Οικονομικού Φορέα για τον Key Expert Thomas Poetzsch, ο οποίος δηλώθηκε στο Έντυπο 6(R1)-Paragraph 3, για τη θέση του Controls and Instrumentation Engineer, η Επιτροπή Αξιολόγησης διαπίστωσε τα ακόλουθα.

Σύμφωνα με την παράγραφο 25.1 Part 1, General Requirements, Volume 3 και τις παραγράφους 5.6.1(h)(3) και 3.3.8.1(iii), ο “Controls and Instrumentation Engineer” Key Expert θα πρέπει να κατέχει “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree”. Στην παράγραφο 5 του Έντυπου 8 (Form 8: CV) της Προσφοράς, δηλώνεται ότι ο κ. Poetzsch κατέχει “Degree in Electrical Engineering”.

Στην επιστολή της ημερομηνίας 4 Φεβρουαρίου 2014 η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις για τον κ. Poetzsch, ως ακολούθως:

*«The “EXAMINATION CERTIFICATE” of Mr Thomas Poetzsch submitted for documentation of his qualification reported in Form 8 – CV, states that Mr Poetzsch possesses the professional title of “STATE-CERTIFIED TECHNICIAN” awarded to him by a two year vocational school.*

*In item 5 of FORM 8 – CV, it is stated that the Degree / Certificate acquired is a “Degree in Electrical Engineering”.*

*Please give evidence that the above information satisfies the requirement of paragraph 25.1.(5) regarding the possession of a “Degree in Electrical Engineering”.»*

Στην απαντητική του επιστολή ημερομηνίας 12 Φεβρουαρίου 2014 ο Οικονομικός Φορέας αναφέρει για τον κ. Poetzsch:

*«Please note that the tender documents did not specify any course length. Mr. Poetzsch’s degree is in the branch of electrical engineering, field of specialization information electronics. Having the above in mind we consider that he fulfills the criteria.»*

Η Επιτροπή Αξιολόγησης αφού μελέτησε τα υποβληθέντα, αποφάσισε ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων δεν φαίνεται να εμπίπτει σε οποιαδήποτε κατηγορία “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering” αλλά ούτε μπορεί να θεωρηθεί ως «equivalent degree», για ικανοποίηση των απαιτήσεων της παραγράφου 25.1 Part 1, General Requirements, Volume 3. Ο τίτλος απόκτησης που αναφέρεται στο Πιστοποιητικό αφορά «Technician» αντί «Engineer» ως η απαίτηση των Εγγράφων. Στην απόφαση της η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα ακόλουθα:

- Η απαίτηση της παραγράφου 5.6.1(h)(3) είναι σαφής ως προς τα προσόντα των Key Personnel, εφόσον αναφέρεται ξεκάθαρα ότι τα βιογραφικά (Form 8: CV) θα πρέπει να στοιχειοθετούν «..the position, qualifications and experience specified under Paragraph 3.3.8.1(iii)...», δηλαδή «Qualifications and skills:» που αναφέρονται στην παράγραφο 25.1[Staffing of Contractor’s Project Team], Part 1 – General requirements, Volume 3. Ως εκ τούτου η εν λόγω απαίτηση των Εγγράφων Διαγωνισμού είναι ουσιώδης.
- Το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Roetzsch αναφέρει την παρακολούθηση «2 year Vocational School» το οποίο αφορά Επαγγελματική Σχολή. Επομένως προκύπτει ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων αφορά Επαγγελματικό Τίτλο και όχι τίτλο σπουδών.
- Στο Πιστοποιητικό Εξετάσεων αναφέρεται ότι «Mr/Mrs Thomas Roetzsch is entitled to use the professional title STATE-CERTIFIED TECHNICIAN». Στα Έγγραφα απαιτείται «Controls and Instrumentation Engineer», ενώ το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Roetzsch αφορά «State Certified Technician».
- Οι απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για την Ομάδα Έργου αφορούν Μηχανικούς (Engineers) πανεπιστημιακού επιπέδου, εφόσον στα προσόντα (qualifications) απαιτούνται πτυχία στην μηχανική επιστήμη (degrees in engineering). Όλοι οι Οικονομικοί Φορείς, ακόμα και ο ίδιος ο Οικονομικός Φορέας, υπέβαλαν για την Ομάδα Έργου προσωπικό με πτυχία Πανεπιστημιακού Επιπέδου και επομένως δεν τίθεται εν αμφιβόλω η ερμηνεία του όρου «Degree» που αναφέρεται στην παράγραφο 25.1 των Εγγράφων Διαγωνισμού. Για τον κ. Roetzsch ο Οικονομικός Φορέας δήλωσε στην επιστολή του «Please note that the tender documents did not specify any course length.». Η Επιτροπή Αξιολόγησης θεωρεί ότι κανένα Πανεπιστήμιο δεν δίνει Πανεπιστημιακούς τίτλους με διάρκεια σπουδών δύο χρόνια, όπως το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Roetzsch (2 year Vocational School).

- Στα Πιστοποιητικά που υποβλήθηκαν από τον Οικονομικό Φορέα περιλαμβάνεται βεβαίωση του Άλλου Φορέα *Passavant Roediger* στην οποία αναφέρεται «*This is to certify that Mr. Thomas Poetzsch, Passport No. 406805419, Electrical Engineer, was employed by Invista Resins & Fibers GmbH, Offenbach from January 2001 to January 2009 as an Electrical Engineer as Measurement and Control Technician*».
- Στο Πιστοποιητικό Εξετάσεων περιλαμβάνονται τα ακόλουθα θέματα:

*General Subjects:*

- *English*

*Technical, subject-specific field of application:*

- *Applied Electronics,*
- *Control Engineering,*
- *Transmission Technology,*
- *Data Processing,*
- *Measuring Technique.*

*Με την απάντηση του ο Οικονομικός Φορέας, ενώ είχε την ευκαιρία, δεν υπέβαλε οποιαδήποτε περαιτέρω στοιχεία ή επιπρόσθετα μαθήματα ή περιεχόμενο μαθημάτων ή διάρκεια διδασκαλίας των μαθημάτων σε σχέση με τα πιο πάνω, για να πεισθεί η Επιτροπή ότι ο αποκτηθείς τίτλος ικανοποιεί τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent”.*

- *Η Επιτροπή Αξιολόγησης εκτιμώντας τη θέση και εμπειρία (position and experience) που δηλώνεται στο CV του κ. Poetzsch, δεν θα μπορούσε να αγνοήσει τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού σχετικά με τα προσόντα (qualifications).*

*Με βάση τα πιο πάνω η Επιτροπή Αξιολόγησης αποφάσισε ότι ο κ. Poetzsch δεν πληροί τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για τη θέση του Controls and Instrumentation Engineer.»*

Στη Συμπληρωματική Έκθεση Αξιολόγησης καταγράφονται, περαιτέρω, τα ακόλουθα:

***«3.3 Προσφορά Αρ.8 - Nemesis Ergoliptiki Dimosia Eteria Ltd – Νομικό Πρόσωπο***

***Έλεγχος Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων – Key Personnel (Πίνακες 2.3.6 και 2.3.6.8)***

***Controls and Instrumentation Engineer – κ. Thomas Poetzsch***

*Αφού η Επιτροπή μελέτησε εκ νέου τους τίτλους σπουδών του Key Expert Thomas Poetzsch αποφάσισε όπως στο σύστημα IMI ρωτηθούν τα ακόλουθα:*

*«Please inform us the following:*

- 1. Can Mr Poetzsch, holder of the examination certificate (attached hereabove) “HEIRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT, STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics”, be registered and / or work as Electrical or Electronics or Systems Engineer?*
- 2. Is Mr Poetzsch’s certificate (attached hereabove) “HEIRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT, STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics”, equivalent to the Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering, or to any other relevant equivalent degree to the foregoing (please specify)?»*

*Επίσης για τον Key Expert Thomas Poetzsch ρωτήθηκαν τυποποιημένες ερωτήσεις που υπάρχουν στο σύστημα.*

*Οι ερωτήσεις στο σύστημα IMI απευθύνθηκαν προς το αρμόδιο όργανο του κρατιδίου Hesse “Ingenieurkammer Hessen”.*

*Η Επιτροπή Αξιολόγησης ετοίμασε και απέστειλε επιστολή ημερομηνίας 5/5/2014, προς τον Οικονομικό Φορέα Αρ.8 με την οποία τον πληροφόρησε ότι θα ζητήσει πληροφορίες σχετικά με τα προσόντα των Key Experts συμπεριλαμβανομένου του κ.Thomas Poetzsch, μέσω του IMI στην αρμόδια*

αρχή της Γερμανίας “*State of Hesse (Chamber of Engineers (Hesse), Ingenieurkammer Hessen*”.

Για τον *Key Expert Thomas Poetzsch* λήφθηκε απάντηση από το Αρμόδιο Όργανο «*Ingenieurkammer Hessen*» (*Hessen Chamber of Engineers*) μέσω του συστήματος IMI στις 5/5/2014. Συγκεκριμένα στην απάντηση αναφέρονται τα ακόλουθα:

«Δικαιούται να εκτελέσει εργασίες αν έχει πτυχίο από ένα κολλέγιο/πανεπιστήμιο. Ένας τεχνικός δεν είναι μηχανικός.»

«Φαίνεται ότι ο κ. *Poetzsch* δεν έχει σπουδάσει. Όταν κάποιος είναι μηχανικός, πρέπει να έχει σπουδάσει για αυτό. Για τεχνικούς αρμόδιο είναι στο *Hessen*: Κρατική και Εκπαιδευτική Αρχή για την περιοχή *Darmstadt-Dieburg* και την πόλη *Darmstadt*. Η Αρχή δεν είναι στο IMI. Όταν έχετε ερωτήσεις για την εκπαίδευση των τεχνικών, πρέπει να αποταθείτε στο Υπουργείο Πολιτισμού του *Hessen*. Η Αρχή αυτή είναι ανώτερη της κρατικής εκπαιδευτικής Αρχής. Το Επιμελητήριο Μηχανικών δεν είναι αρμόδιο για τεχνικούς.»

Από την πιο πάνω απάντηση του Αρμόδιου Οργάνου «*Ingenieurkammer Hessen*», προκύπτει ότι ο κ. *Thomas Poetzsch* δεν είναι Μηχανικός.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή Αξιολόγησης αποφάσισε όπως διατηρήσει την αρχική της απόφαση, με την οποία απέρριψε τον κ. *Poetzsch* από *Key Expert Controls and Instrumentation Engineer*».

Στη συνέχεια η Αναθέτουσα Αρχή επιδοκιμάζει την ερμηνεία που εδόθη στον όρο “Degree” από την Επιτροπή Αξιολόγησης, ότι δηλαδή η απαίτηση για την Ομάδα Έργου δεν μπορεί παρά να σημαίνει Μηχανικούς (Engineers) πανεπιστημιακού επιπέδου, ενώ θεωρεί οπωσδήποτε ακατάλληλο τον κο *Thomas Poetzsch* ο οποίος, συνεχίζει, είναι κάτοχος απλώς πιστοποιητικού επιτυχίας εξετάσεων, κατόπιν διετούς, μόνο, φοίτησης σε επαγγελματική σχολή και μάλιστα ως “external”.

Η Αναθέτουσα Αρχή σημειώνει ότι θεωρεί αδιανόητο για ένα τέτοιο Έργο, με όλες τις εξειδικευμένες απαιτήσεις του σε μηχανικές γνώσεις διαφόρων ειδικοτήτων, να απαιτείται από τα Έγγραφα του Διαγωνισμού επίπεδο κατώτερο του Μηχανικού



για όλους τους Key Experts. Διευκρινίζει επίσης ότι το Συμβόλαιο που θα υπογραφεί προνοεί για την απόλυτη ευθύνη του Ανάδοχου στον σχεδιασμό, κατασκευή και λειτουργία του Έργου, εργασίες που θα αναληφθούν αποκλειστικά από τους ειδικούς του Ανάδοχου. Απορρίπτει δε ως αβάσιμο τον ισχυρισμό των Αιτητών ότι στα έγγραφα του Διαγωνισμού απαιτείται μόνο “Degree”, χωρίς να καθορίζεται το επίπεδο ή τα απαιτούμενα χρόνια φοίτησης για την απόκτηση του. Τέλος, υποβάλλουν ότι ο όρος “Degree” έχει την έννοια του ακαδημαϊκού και όχι του επαγγελματικού τίτλου εξ’ ου και αποκλείστηκε ο προτεινόμενος από τους Αιτητές Key Expert.

Σε σχέση με τον ισχυρισμό των Αιτητών ότι δεν ελήφθη δεόντως υπόψη η σημαντική πείρα του κ. Thomas Roetzsch επί του αντικειμένου, η Αναθέτουσα Αρχή αναφέρει ότι σε καμία περίπτωση η πείρα δεν θα μπορούσε να καλύψει την διαπιστωθείσα έλλειψη αναφορικά με τα απαιτούμενα ακαδημαϊκά προσόντα.

Αναφορικά με τον ισχυρισμό των Αιτητών περί παραβίασης εποσιώδους όρου του διαγωνισμού η Αναθέτουσα Αρχή διαφωνεί και αναφέρει ότι:

*«Η πλήρωση των ελαχίστων απαιτούμενων προϋποθέσεων συμμετοχής σε σχέση με τους βασικούς εμπειρογνώμονες (Key Personnel) ενός Έργου, εξ ορισμού αποτελεί ουσιώδη όρο, η πλήρωση του οποίου είναι αποφασιστικής σημασίας για τη λήψη και το περιεχόμενο της απόφασης για την κατακύρωση της προσφοράς. Οι εν λόγω εμπειρογνώμονες, οι οποίοι από τα έγγραφα διαγωνισμού χαρακτηρίζονται ως τα άτομα που θα επανδρώνουν τις θέσεις κλειδιά στην προτεινόμενη ομάδα εργασίας, χρησιμοποιούνται για τους σημαντικότερους ρόλους ενός έργου.»*

Διερωτάται επίσης πώς οι Αιτητές αντελήφθησαν ότι ο συγκεκριμένος Key Expert θα παραμείνει στο Έργο μόνο 1-2 μήνες αφού ο συγκεκριμένος όρος προβλέπει ότι απαιτείται η συμμετοχή του καθόλη την διάρκεια των σταδίων μελέτης και κατασκευής.

Αναφορά γίνεται επίσης και για την παραπομπή των Αιτητών στην δυνατότητα αντικατάστασης βασικού εμπειρογνώμονα δυνάμει των προνοιών του Όρου 25.2, Τόμος 3, Μέρος 1, για να υποδειχθεί η θέση ότι ο όρος αυτός αφορά στο στάδιο εκτέλεσης της Σύμβασης και όχι για την κάλυψη ή την διόρθωση παραλείψεων των προσφοροδοτών κατά το στάδιο της αξιολόγησης.

Σε σχέση με το Σύστημα Πληροφόρησης για την Εσωτερική Αγορά (IMI) η Αναθέτουσα Αρχή παραθέτει τα εξής:

*Η Αρμόδια Αρχή ενός κράτους μέλους που δέχεται αιτήματα για εγγραφή στο μητρώο της από επαγγελματίες και παρόχους υπηρεσιών που είναι εγγεγραμμένοι σε αντίστοιχες Αρχές άλλων κρατών μελών, μπορεί μέσω του συστήματος να εντοπίσει τις αντίστοιχες Αρχές και να συλλέξει πληροφορίες που αφορούν τους αιτητές, οι οποίες είναι σχετικές με το αντικείμενο των αιτήσεων τους.*

*Ως εκ τούτου, ευσεβώς επισημαίνεται, κατά πρώτον, ότι ο ισχυρισμός των Αιτητών ότι η Α.Α. «βασίστηκε πάνω στις υποθέσεις του συστήματος IMI για να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι “προκύπτει ότι ο κ. Roetzsch δεν είναι μηχανικός”», είναι εντελώς λανθασμένος, εφόσον το σύστημα IMI βοηθά στον εντοπισμό της Αρχής, στην χώρα του ερευνώμενου, που έχει αρμοδιότητα να απαντήσει και η απάντηση δίδεται από την Αρμόδια Αρχή μέσω του συστήματος IMI. Το σύστημα IMI δεν απαντά ερωτήσεις, ως εσφαλμένα φαίνεται να αντιλήφθηκαν οι Αιτητές. Επομένως, οι απαντήσεις που δόθηκαν μέσω του συστήματος IMI για τον κ. Roetzsch, δόθηκαν, όπως αναφέρεται και στη Συμπληρωματική Έκθεση Αξιολόγησης (το σχετικό απόσπασμα παρατίθεται ανωτέρω), από την Αρμόδια Αρχή για Μηχανικούς («Ingenieurkammer Hessen» (Hessen Chamber of Engineers) και ως εκ τούτου δεν μπορεί να αμφισβητηθεί η εγκυρότητα τους. Από τις εν λόγω απαντήσεις προκύπτει σαφέστατα ότι ο κ. Roetzsch δεν είναι Μηχανικός.*

Αναφορικά με τον ισχυρισμό των Αιτητών περί «στενής ερμηνείας» των εγγράφων προσφοράς και παράλειψης της Επιτροπής Αξιολόγησης να λάβει υπόψη την πρόνοια για “equivalent degree” η Αναθέτουσα Αρχή παραπέμπει και πάλιν στην σχετική παράγραφο της Έκθεσης Αξιολόγησης:

*«Η Επιτροπή Αξιολόγησης αφού μελέτησε τα υποβληθέντα, αποφάσισε ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων δεν φαίνεται να εμπίπτει σε οποιαδήποτε κατηγορία “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering” αλλά ούτε μπορεί να θεωρηθεί ως «equivalent degree», για ικανοποίηση των απαιτήσεων της παραγράφου 25.1 Part 1, General Requirements, Volume 3. Ο τίτλος απόκτησης που αναφέρεται στο Πιστοποιητικό αφορά «Technician» αντί «Engineer» ως η απαίτηση των Εγγράφων.».*

Αναφορικά με την δυνατότητα ή μη εγγραψιμότητας του κου Thomas Poetzsch στο ΕΤΕΚ η Αναθέτουσα Αρχή διευκρίνισε ότι ο ισχυρισμός της περί μη εγγραψιμότητας έγινε προς επιβεβαίωση της (βάση των υποβληθέντων εγγράφων) διαπίστωσης ότι ο κος Poetzsch δεν είναι μηχανικός, χωρίς να γίνεται αναφορά ότι αυτό προσκρούει σε οποιοδήποτε όρο του διαγωνισμού.

### **ΑΠΟΦΑΣΗ**

Αποτελεί γεγονός ότι ο αποκλεισμός των Αιτητών προκλήθηκε από την ερμηνεία που δόθηκε εκ μέρους της Αναθέτουσας Αρχής στον όρο που αφορούσε τα ακαδημαϊκά προσόντα του Controls and Instrumentation Engineer στο Part 1, Volume 3, Paragraph 25.1(5) των εγγράφων του Διαγωνισμού. Η ερμηνεία αυτή της Αναθέτουσας Αρχής βασίστηκε στην πεποίθηση ότι η λέξη “Degree” σημαίνει Πτυχίο Πανεπιστημίου, που απονέμεται μετά από τριετή τουλάχιστον φοίτηση και ότι επί τούτου δεν υφίστανται ούτε χωρούν περαιτέρω ερμηνείες. Συνεπώς, με βάση την ίδια πεποίθηση δεν θα μπορούσε ο μέσος κοινός αναγνώστης των εγγράφων του Διαγωνισμού να καταλήξει σε οποιοδήποτε άλλη ερμηνεία.

Σε παρόμοια πεποίθηση οφείλεται και η ερμηνεία που δίδεται από την Αναθέτουσα Αρχή και στην λέξη “Engineer”. Εδώ η Αναθέτουσα Αρχή αποδίδει την ερμηνεία του Μηχανικού, σε απόφοιτο Πανεπιστημίου με πτυχίο που απονέμεται μετά από τριετή τουλάχιστον φοίτηση και εγγράψιμο στο Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, ΕΤΕΚ.

Οι ερμηνείες αυτές μπορούν να θεωρηθούν απολύτως ορθές νοουμένου ότι η αντίληψη και χρήση τους είναι παντού, πάντοτε και για όλους, σταθερή και η ίδια. Εάν δηλαδή ο μέσος προσφοροδότης θα κατέληγε, χωρίς εξαίρεση, πάντοτε στο ίδιο συμπέρασμα και στην ίδια αντίληψη ή ερμηνεία.

Αυτό διαψεύδεται όμως από την ανάγνωση των εγγράφων του Διαγωνισμού, όπου στην επίμαχη παράγραφο 25 παρατηρούνται στην περιγραφή των επτά Ειδικών Εμπειρογνομόνων (Key Personnel) 25.1 (1) έως (6), οι ακόλουθες διαφοροποιήσεις:

Για τους Ειδικούς Εμπειρογνώμονες (1) και (2) δίδεται ο τίτλος Project Manager και Construction Site Manager, με Διοικητικά καθήκοντα (*management of the project* και *to manage the construction activities*, αντιστοίχως) ενώ στα απαιτούμενα ακαδημαϊκά προσόντα (Qualifications and skills) απαιτείται καθαρά τεχνικού χαρακτήρα Πτυχίο ήτοι Graduate Degree in Engineering και Graduate Degree in Civil Engineering. Τα Διοικητικού τύπου καθήκοντα και των δύο περιγράφονται στον τίτλο τους ως Project Manager και Construction Site Manager, και όχι Project Engineer και Construction Site Engineer. Σε αυτό θα συμφωνήσουμε με τον δικηγόρο των Αιτητών ο οποίος περιέγραψε τον τίτλο που δίδουν τα έγγραφα στους ειδικούς εμπειρογνώμονες ως ακριβώς αυτό, ένα τίτλο. Εάν η περιγραφή αυτή αποτελούσε ακριβή περιγραφή προσόντων τότε η λογική θα έπρεπε να οδηγεί στην ερμηνεία ότι οι δύο αυτοί εμπειρογνώμονες θα έπρεπε να έφεραν πτυχίο Διοίκησης (Management) και όχι πτυχίο μηχανικής (Engineering). Ορθά οι όροι διευκρινίζουν, αμέσως μετά τον τίτλο, την απαίτηση για ακαδημαϊκά προσόντα (Qualifications and skills) και εδώ είναι που γίνεται η ακριβής αναφορά σε απαίτηση για Graduate Degree in Engineering και Graduate Degree in Civil Engineering. Για την ικανοποίηση του όρου αυτού, οι Αιτητές προσέφεραν στα έγγραφα τους εμπειρογνώμονες με Diploma in Civil Engineering και BSc in Civil Engineering αντιστοίχως, (πρώτα πτυχία και όχι μεταπτυχιακά),

οι οποίοι και έγιναν αποδεκτοί από την Αναθέτουσα Αρχή ως πληρούντες τους όρους.

Θα ήταν άρα πολύ λογικό να υποθέσουμε ότι η Αναθέτουσα Αρχή ερμηνεύει τον όρο Graduate Degree in Engineering και Graduate Degree in Civil Engineering ως απαίτηση για πρώτο πτυχίο, πανεπιστημιακού επιπέδου.

Ακολούθως, δίδονται και για τους υπόλοιπους πέντε ειδικούς εμπειρογνώμονες του όρου 25 οι τίτλοι της εργασίας που θα κληθούν να εκτελέσουν και οι απαιτήσεις για ακαδημαϊκά προσόντα (Qualifications and skills). Για τον επίμαχο εμπειρογνώμονα (5) δίδονται ακριβώς οι εξής απαιτήσεις:

***(5) Controls and instrumentation Engineer; to manage controls and instrumentation activities during the Design – Build period:***

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree*

Σημειώνουμε την χρήση της λέξεως “Degree” στον όρο, σε αντίθεση με την χρήση του όρου Graduate Degree στους όρους 25.1(1) και (2) και αναπόφευκτα πρέπει και πάλιν να συμφωνήσουμε με τον δικηγόρο των Αιτητών, ότι η ερμηνεία του όρου Degree στην συγκεκριμένη εδώ χρήση είναι υποδεέστερη του όρου Graduate Degree. Σε συνδυασμό δε με την πολλαπλή ερμηνεία που δίδεται στον όρο Degree σε διάφορα λεξικά της Αγγλικής γλώσσας, εύλογα εξάγεται το συμπέρασμα ότι για τον όρο Degree γίνεται αποδεχτό και πτυχίο όχι αναγκαστικά Πανεπιστημιακού επιπέδου.

Η μακροσκελής αυτή ανάλυση του σκεπτικού που έδωσαν οι Αιτητές κρίνεται απαραίτητη για να επεξηγηθεί ικανοποιητικά ότι, με την μέθοδο σύνταξης των όρων του παρόντος διαγωνισμού και με την χρήση των συγκεκριμένων λέξεων στα

συγκεκριμένα σημεία, δυνατόν να μη αποδόθηκαν ορθά οι προθέσεις της Αναθέτουσας Αρχής ενώ εύκολα μπορούσαν να οδηγήσουν τον μέσο αναγνώστη σε λογικά αλλά διαφορετικά συμπεράσματα και ερμηνείες. Ορθά άρα υπέθεσαν οι Αιτητές ότι ο κος Poetzsch, τεχνικός (technician) και όχι μηχανικός (engineer), ήταν κατάλληλος για να ικανοποιήσει τον όρο 25.1 (5).

Η παραδοχή από μέρους των Αιτητών ότι ο κος Poetzsch είναι τεχνικός και όχι μηχανικός τερματίζει και την όποια ανάγκη περαιτέρω εξέτασης της έρευνας που έγινε από πλευράς της Αναθέτουσας Αρχής στην Γερμανική αρχή IMI. Εξ άλλου και η ίδια η IMI υπέδειξε ότι είναι αρμόδια για μηχανικούς πανεπιστημιακού επιπέδου και άρα αναρμόδια να δώσει πληροφορίες για τον κο Poetzsch, παραπέμποντας στην Κρατική και Εκπαιδευτική Αρχή του Hessen, Υπουργείο Πολιτισμού Hessen.

Τυχόν αναφορά των όρων σε Δίπλωμα ή Πτυχίο Πανεπιστημίου θα ήταν φυσικά καθοριστικό στην καθαρή αντίληψη και ερμηνεία των απαιτήσεων. Ουδεμία τέτοια αναφορά γίνεται στους όρους, όπως και ουδεμία αναφορά γίνεται ως προς την απαιτούμενη διάρκεια σπουδών. Παρόμοια παρατήρηση πρέπει να γίνει και για την απουσία όρου περί εγγραμμότητας των ειδικών εμπειρογνομόνων στο ΕΤΕΚ. Οι σχετικές αναφορές των Αιτητών μας βρίσκουν σύμφωνους, ενώ οι αναφορές της Αναθέτουσας Αρχής, ότι η απαίτηση για την Ομάδα Έργου δεν μπορεί παρά να σημαίνει Μηχανικούς (Engineers) πανεπιστημιακού επιπέδου, ουδόλως υποστηρίζονται από το περιεχόμενο των εγγράφων του διαγωνισμού.

Αναφέρουμε εδώ την παραδοχή από μέρους της Αναθέτουσας Αρχής σε σχέση με την πολυετή σχετική πείρα και εμπειρία του κού Poetzsch στο ζητούμενο είδος εξειδικευμένης εργασίας. Δεν διαφωνούμε με τη θέση της Αναθέτουσας Αρχής ότι *«η πείρα αυτή ουδόλως κάλυπτε τις ελλείψεις που διαπίστωσε αναφορικά με τα απαιτούμενα ακαδημαϊκά προσόντα»*. Θεωρούμε όμως ότι θα έπρεπε να

προσμετρήσει έναντι πληρέστερης έρευνας και προβληματισμού αναφορικά με τις αμφιλεγόμενες και διαφορούμενες απαιτήσεις των όρων στα ακαδημαϊκά προσόντα.

Αναφορά γίνεται από τους Αιτητές στην απόφαση της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών στην προσφυγή 14/2014, όπου η μικρής ποσοτικής και χρονικής διάρκειας συμμετοχή εμπειρογνώμονα στο έργο, (δύο μόνο μήνες), καθιστούσε τον σχετικό όρο των εγγράφων του διαγωνισμού επουσιώδη. Διαφωνούμε με τον συσχετισμό στον οποίο προβαίνουν οι Αιτητές με την παρούσα προσφυγή, όπου ο ρόλος του εμπειρογνώμονα στον όρο 25.1 (5) του παρόντος διαγωνισμού είναι συνεχής και αφορά όλη την διάρκεια του σταδίου μελέτης και εφαρμογής, με αποτέλεσμα να κρίνεται αναμφίβολα ουσιώδης.

Αναφορικά με την δυνατότητα αντικατάστασης βασικού εμπειρογνώμονα, έντυπο 6(R1), θα συμφωνήσουμε με την Αναθέτουσα Αρχή ότι η δυνατότητα αντικατάστασης βασικού εμπειρογνώμονα, δυνάμει των προνοιών του Όρου 25.2, Τόμος 3, Μέρος 1 των εγγράφων του διαγωνισμού, στον οποίο οι δικηγόροι των Αιτητών παραπέμπουν, αφορά στο στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης και όχι στο στάδιο αξιολόγησης των προσφορών.

Παρόλον ότι θεωρούμε την επιχειρηματολογία των Αιτητών αναφορικά με την καταλληλότητα του βασικού εμπειρογνώμονα 25.1 (5) ουσιαστικά ορθή, κυρίως σχετικά με την ερμηνεία του όρου “Degree” και της σημασίας της λέξεως Μηχανικός, δεν διέλαθε της προσοχής μας η κατά ενάμισι περίπου εκατομμύριο ευρώ χαμηλότερη προσφορά των Αιτητών έναντι της προσφοράς της Επιτυχούσας. Δεν είναι δυνατόν να αγνοηθεί το όφελος προς το δημόσιο συμφέρον όταν η κρίση του βασίζεται σε ένα λεκτικό εύκολα αμφισβητούμενης και διαφορούμενης ερμηνείας. Το καταληκτικό σχόλιο του δικηγόρου των Αιτητών κατά την ακρόαση της Προσφυγής χρήζει αναπαραγωγής εδώ:

*«Νιώθω έντονα διότι πρέπει η Αναθέτουσα Αρχή και η Δημοκρατία να έχει πάντα την δυνατότητα μεγαλύτερης επιλογής στις προσφορές ενώ κάνουμε δυστυχώς ακριβώς το αντίθετο. Ψηλαφίζουμε τα πάντα, προσπαθούμε να βγάλουμε προσφοροδότες εκτός, με αποτέλεσμα και χρήματα να χάνονται και να μικραίνει και ο κύκλος της επιλογής της Αναθέτουσας Αρχής. Αυτή είναι η ουσία του θέματος.»*

Τέλος και δεδομένου του γεγονότος ότι η αναφορά της Ελεγκτικής Υπηρεσίας σε κάποιες εισηγήσεις σε σχέση με τον διαγωνισμό αυτό, όπως εδόθησαν γραπτώς στην Αναθέτουσα Αρχή στις 16/08/2013, δεν έχουν οποιαδήποτε σημασία, επίπτωση ή συνέπεια στην διαδικασία και στο αποτέλεσμα αυτής της προσφυγής, παρατίθενται κατωτέρω προς ευρύτερο προβληματισμό:

*«Αναφερόμαστε στα έγγραφα του πιο πάνω διαγωνισμού και κατόπιν παραπόνου που υποβλήθηκε στην Υπηρεσία μας, καθώς και της προηγούμενης εμπειρίας με παρόμοιους διαγωνισμούς του Τμήματος (τελευταίο παράδειγμα ο διαγωνισμός αρ. ΤΑΥ 8/2013 για τη μελέτη και λειτουργία του Σταθμού Επεξεργασίας Λυμάτων στην Αθηαίνου, όπου υποβλήθηκαν μόνο 4 προσφορές και αξιολογήθηκαν ως έγκυρες μόνο οι 2, εισηγούμεστε τα ακόλουθα για σκοπούς ανάπτυξης υγιούς ανταγωνισμού και αποφυγής αποκλεισμού προσφοροδοτών λόγω παράλειψης υποβολής μέρους έστω και ενός από τον όγκο των απαιτούμενων εγγράφων*

2 (α) *Η υποβολή των εγγράφων που τεκμηριώνουν τις οικονομικές και τεχνικές/επαγγελματικές ικανότητες να απαιτούνται όπως υποβληθούν – εντός καθορισμένου χρονικού διαστήματος – μόνο από τον επιτυχόντα προσφοροδότη πριν την υπογραφή της σύμβασης [...]*

(β) *Επίσης για το προσωπικό που θα αποτελέσει την ομάδα του έργου δεν χρειάζεται – κατά την άποψη μας – να απαιτείται η υποβολή των ονομάτων/βιογραφικών και άλλων αποδεικτικών όπως γίνεται με την υποβολή της προσφοράς. Δηλαδή, να είναι αποδεκτή η υποβολή – με την προσφορά – υπεύθυνης δήλωσης από τον προσφοροδότη και τα ονόματα/βιογραφικά στοιχεία της ομάδας έργου να υποβάλλονται μετά την ανάθεση και εντός καθορισμένου χρονικού διαστήματος από τον Ανάδοχο.*

*Εννοείται ότι τα εν λόγω άτομα θα πληρούν τα απαιτούμενα προσόντα/πείρα που καθορίστηκαν και θα είναι της έγκρισης του Τμήματος.*



*Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται ο κίνδυνος αποκλεισμού προσφοροδοτών που ενδεχομένως να παραλείψουν να υποβάλουν κάποιο – ή το ορθό – έντυπο, καθώς και το ενδεχόμενο καθυστερήσεων λόγω προσφυγών στην Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών εξαιτίας διευκρινήσεων που ζητούνται κατά την αξιολόγηση. Επίσης, μειώνεται σημαντικά το χρονικό διάστημα αξιολόγησης των προσφορών.»*

Με βάση όλα τα πιο πάνω αποφασίζουμε κατά πλειοψηφία ότι η παρούσα Προσφυγή επιτυγχάνει και η προσβαλλόμενη απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής ακυρώνεται.

.....  
Λοΐζος Κάππας  
Μέλος

.....  
Γιώργος Αναστασίου  
Μέλος

.....  
Βασίλης Πάλμας  
Μέλος

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΙΟΨΗΦΙΑΣ

Στον υπό εξέταση διαγωνισμό «*Design, Build and Operate of the Achna Sewage Treatment Plants and Associated Works*» ο οποίος προκηρύχθηκε από το Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων («Αναθέτουσα Αρχή») και στον οποίο ακολουθήθηκε η ανοιχτή διαδικασία με κριτήριο ανάθεσης τη χαμηλότερη τιμή υποβλήθηκαν συνολικά εννιά προσφορές μεταξύ των οποίων η προσφορά των Αιτητών. Η προσφορά των τελευταίων απορρίφθηκε και η ανάθεση της σύμβασης έγινε στην κοινοπραξία CYBARCO LTD – S.K. EUROMARKET LTD – MEKEL LTD AQWISE JV («Επιτυχούσα»).

Σύμφωνα με την επιστολή που κοινοποιήθηκε στους Αιτητές η προσφορά τους αποκλείστηκε επειδή «Δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις των παραγράφων 3.3.8.1(iii), 5.6.1(h)(3) και 5.6.1(h)(4), σχετικά με τον Έλεγχο Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων – Key Personnel για τον κ. Thomas Poetzsch, που προτάθηκε στην ομάδα έργου στη θέση «*Controls and Instrumentation Engineer*». Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εδαφίου 1.5, παράγραφος 25 (CONTRACTORS KEY PERSONEL), PART 2 (GENERAL REQUIREMENTS), VOLUME 3: (EMPLOYER'S REQUIREMENTS) των εγγράφων του διαγωνισμού, οι προτεινόμενοι για την εν λόγω θέση «*Controls and Instrumentation Engineer*» θα πρέπει να έχουν το προσόν: «*Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering, or equivalent degree*». Με βάση τα υποβληθέντα στοιχεία και τις πληροφορίες, που έχουν εξασφαλιστεί μέσω της Υπηρεσίας «*Internal Market Information*» κατευθείαν από την αρμόδια αρχή της χώρας του εν λόγω Key Expert «*State of Hesse (Chamber of Engineers (Hesse), Ingenieurkammer Hessen*», προκύπτει πως ο κ. Thomas Poetzsch, δεν είναι Μηχανικός. Περαιτέρω ο κ. Thomas Poetzsch είναι απόφοιτος επαγγελματικής σχολής διετούς φοίτησης, όπου του απονεμήθηκε το πιστοποιητικό: «*State Certified Technician*». Ως εκ τούτου ο κ. Thomas Poetzsch δεν κατέχει τα προσόντα που καθορίζονται στα έγγραφα του

διαγωνισμού. Επιπλέον, σύμφωνα με τον Περί του Επιστημονικού και Τεχνικού Επιμελητηρίου Νόμο του 1990, ο κ. Thomas Roetzsch δεν κατέχει το αναγκαίο προσόν, ώστε να είναι εγγράψιμος στο Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, που αποτελεί προϋπόθεση για την άσκηση του επαγγέλματος του Μηχανικού στην Κύπρο. Τέλος, ο κ. Thomas Roetzsch δεν θα μπορούσε να αντικατασταθεί από άλλο άτομο, αφού αυτό θα είχε ως συνέπεια τη διαφοροποίηση της προσφοράς σας, μέσω της διαφοροποίησης του Εντύπου 6(R1)- Παράγραφος 3, ώστε να αντικατασταθεί το όνομα του κ. Thomas Roetzsch για τη θέση «Controls and Instrumentation Engineer», γεγονός που δεν είναι αποδεκτό από τα έγγραφα του διαγωνισμού και τη νομολογία του Ανωτάτου Δικαστηρίου.»

Οι Αιτητές αμφισβητούν τον αποκλεισμό τους και ισχυρίζονται ότι αυτός είναι αποτέλεσμα πεπλανημένης ερμηνείας/εκτίμησης από την Αναθέτουσα Αρχή των απαιτήσεων των εγγράφων του διαγωνισμού και ειδικότερα των παραγράφων 3.3.8.1(iii), 5.6.1(h)(3) και 5.6.1(h)(4).

Προτού αναφερθούμε στην επιχειρηματολογία των Αιτητών θεωρούμε χρήσιμο να παραθέσουμε στο βαθμό που εδώ ενδιαφέρει τις πρόνοιες της παραγράφου 25, Part. 1, Vol. 3 των εγγράφων του διαγωνισμού ώστε στη συνέχεια να είναι καλύτερα αντιληπτή η επιχειρηματολογία των Αιτητών.

## *«25. CONTRACTORS KEY PERSONNEL*

### *25.1 STAFFING OF CONTRACTOR'S PROJECT TEAM*

*All members of the Contractor's Project Team who have a crucial role in the execution of the Contract are referred to as "Key Personnel". The required key Personnel shall be able to communicate, read and write in the language of the contract, otherwise the Contractor shall ensure, at his own costs, sufficient staff for translation and interpretation. The required key Personnel and qualifications for the present Contract are as follows:*

**(1) Project Manager; to be in charge of the overall management of the Project:**

*Qualifications and skills:*

- Graduate Degree in Engineering.

[...]

**(2) Construction Site Manager; to manage the construction activities during the Design-Build Period:**

*Qualifications and skills:*

- Graduate Degree in Engineering.

[...]

**(3) Mechanical Engineer; to manage mechanical engineering activities during the Design-Build Period:**

*Qualifications and skills:*

- Degree in Mechanical Engineering.

[...]

**(4) Electrical Engineer; to manage electrical engineering activities during the Design-Build Period:**

*Qualifications and skills:*

- Degree in Electrical Engineering

[...]

**(5) Controls and instrumentation Engineer; to manage controls and instrumentation activities during the Design – Build period:**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent degree*

*General professional experience:*

- *Eight years minimum postgraduate experience.*

*Specific professional experience:*

- *Experience in the design and implementation of the SCADA or Decision Support System (DCS) or Process Automation System for:*
  - *at least one STP Project, or*
  - *at least one similar Industrial Project (field of desalination or water treatment) that involves process automation*

**(6). (a) Process Engineer; to manage process design activities during the Design-Build Period**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Chemical Engineering or Sanitary Engineering or Environmental Engineering.*

**(6). (b) Process Engineer; to manage process operation activities during the Operation Service Period**

*Qualifications and skills:*

- *Degree in Chemical Engineering or Sanitary Engineering or Environmental Engineering».*

Οι Αιτητές με τη γραπτή τους αγόρευση υποστήριξαν ότι πεπλανημένα η Αναθέτουσα Αρχή θεώρησε ότι ο κ. Thomas Poetzsch («ο κ. Poetzsch») δεν είναι «Electrical Engineer», όπως και ότι παρέλειψε να συνεκτιμήσει την πολύχρονη πείρα του. Από τα στοιχεία ανέφεραν που υποβλήθηκαν προκύπτει ότι ο κ. Poetzsch εργοδοτήθηκε ως Electrical Engineer σε πολλές εταιρείες. Βέβαια κατά την ενώπιον μας συζήτηση της υπόθεσης δέχθηκαν ότι ο κ. Poetzsch δεν είναι μηχανικός, εξήγησαν όμως ότι ο όρος δεν απαιτεί ο key expert να είναι μηχανικός. Περαιτέρω υποστήριξαν ότι πεπλανημένα και αυθαίρετα η Επιτροπή Αξιολόγησης και συνακόλουθα το Συμβούλιο Προσφορών επικεντρώθηκαν σε ένα μόνο από τα πιστοποιητικά που προσκόμισαν οι Αιτητές από τον άλλο φορέα Passavant Rodiger όπου αναφέρεται *«This is to certify that Mr. Thomas Poetzsch, Passport No. 406805419, Electrical Engineer, was employed by Invista Resins & Fibers GmbH, Offenbach from January 2001 to January 2009 as an Electrical Engineer as Measurement and Control Technician»*, ενώ σε όλες τις άλλες θέσεις που καταγράφονται στα πιστοποιητικά κατείχε τη θέση του «Electrical Engineer».

Οι Αιτητές επεσήμαναν ότι ο κ. Poetzsch κατέχει τον τίτλο *«State Certified Technician – Brunch Electrical Engineering, Specialisation: Information Electronics»* από το HEINRICH – EMANUEL – MERCK SCHULE DARMSTADT, Fachschule für Technik/College of Technology και έχει όλη την απαιτούμενη, γενική και ειδική, πείρα.

Υποστήριξαν επίσης ότι το συμπέρασμα της Αναθέτουσας Αρχής ότι ο κ. Poetzsch είναι απόφοιτος επαγγελματικής σχολής διетуός φοίτησης και ως εκ τούτου δεν κατέχει τα προσόντα που καθορίζονται από τα έγγραφα του διαγωνισμού, είναι αυθαίρετο και πεπλανημένο, εφόσον η αναφορά σε «Degree» στην παράγραφο 25, Part 1, Vol. 3 των εγγράφων του διαγωνισμού δεν σημαίνει πτυχίο πανεπιστημιακού επιπέδου. Προς υποστήριξη της θέσης τους παρέπεμψαν στο Oxford Online Dictionary, όπου στη λέξη «Degree» δίδεται η εξής ερμηνεία: *«Degree – an academic rank conferred by a college or university after examination or after completion of a course, or conferred as an honour on a distinguished person»* και στο Law Dictionary του Steven H. Gifis: *«Degree, a measure. Also, the certificate of achievement that a school, college or university gives to a student who completes a specified course of study of curriculum»*.

Οι Αιτητές αναφερόμενοι στα προσόντα που απαιτούνται από την παράγραφο 25, Part 1, Vol. 3 για τους Key Experts 1 και 2, τόνισαν ότι ενώ για αυτούς απαιτείται να είναι κάτοχοι πανεπιστημιακού τίτλου «Graduate Degree Engineering» για τους υπόλοιπους Key Experts αναφέρεται μόνο «Degree in Engineering». Δηλαδή δεν απαιτείται προσόν πανεπιστημιακού επιπέδου. Το πιστοποιητικό, υπέβαλαν, το οποίο κατέχει ο προτεινόμενος Key Expert 5 κ. Poetzsch είναι από τεχνολογικό κολλέγιο (College of Technology) της Γερμανίας στον κλάδο «Electrical Engineering Specialization Information Electronics» διетуός φοίτησης με δικαίωμα αυτός να χρησιμοποιεί τον επαγγελματικό τίτλο State – Certified Technician. Οι Αιτητές υποστήριξαν ότι εφόσον στους όρους του διαγωνισμού, τα χρόνια φοίτησης που χρειάζονται για την απόκτηση του απαιτούμενου «Degree», δεν καθορίζονται το δίπλωμα του κ. Poetzsch μετά από διετή κύκλο σπουδών ικανοποιεί την συγκεκριμένη απαίτηση. Προς υποστήριξη των πιο πάνω παρέπεμψαν στην απόφαση της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών στην Προσφυγή αρ. 23/2012 **IBM ITALIA S.p.A. ν. Τμήμα Υπηρεσιών**

**Πληροφορικής**, όπου κρίθηκε ότι Δίπλωμα που αποκτήθηκε ύστερα από διετή κύκλων σπουδών από Πανεπιστήμιο, ικανοποιούσε τις προϋποθέσεις του όρου «University Degree».

Οι Αιτητές ισχυρίστηκαν επίσης ότι ενώ στα πιστοποιητικά που υπέβαλαν αναφορικά με τον εν λόγω εμπειρογνώμονα, καταγράφεται ρητά ότι εργάστηκε ως «Electrical Engineer», η Επιτροπή Αξιολόγησης επέλεξε να το αγνοήσει και να επικεντρωθεί στη λέξη «technician».

Πέραν των πιο πάνω, οι Αιτητές υποστήριξαν ότι εν πάση περιπτώσει, ο όρος δεν είναι ουσιώδης αφού η τήρηση του δεν είναι αποφασιστικής σημασίας για την απόφαση κατακύρωσης, δεδομένου ότι η συμμετοχή του κ. Poetzsch στο έργο του διαγωνισμού που είναι διάρκειας πέραν των 20 ετών είναι ελάχιστη, περίπου 2 μήνες.

Σύμφωνα με τους Αιτητές, εσφαλμένη είναι και η κατάληξη της Αναθέτουσας Αρχής ότι ο συγκεκριμένος εμπειρογνώμονας δεν θα μπορούσε να αντικατασταθεί από τη στιγμή που ίδιοι είχαν υποβάλει κατάλογο με 28 άτομα, 20 από τους οποίους είναι μηχανικοί και με βάση τις πρόνοιες της παραγράφου 25.2, η αντικατάσταση είναι επιτρεπτή. Είναι η θέση των Αιτητών ότι η κατάληξη της Αναθέτουσας Αρχής μετά την έρευνα που διενήργησε ήταν αυθαίρετη, καθότι ερμήνευσε στενά τον επίδικο όρο, εφόσον αγνόησε τη φράση «*equivalent degree*».

Τέλος, οι Αιτητές υποστήριξαν ότι κατά παράβαση των αρχών χρηστής διοίκησης και ίσης μεταχείρισης, η Αναθέτουσα Αρχή απέκλεισε τους Αιτητές επειδή ο κ. Poetzsch δεν ήταν εγγράψιμος στο ΕΤΕΚ. Αφενός κάτι τέτοιο δεν προέβλεπαν οι όροι του διαγωνισμού και αφετέρου στην επιτυχούσα συμμετείχε εμπειρογνώμονας, ο κ. Idan Magen, ο οποίος επίσης δεν ήταν εγγράψιμος στο ΕΤΕΚ.



Η Αναθέτουσα Αρχή διαφώνησε με όλους τους ισχυρισμούς των Αιτητών. Ειδικότερα ανέφερε ότι οι Αιτητές παρέλειψαν να αναφέρουν ότι στο έντυπο που τιτλοφορείται «EXAMINATION CERTIFICATE», αναφέρεται περαιτέρω ότι «*Mr/Mrs Thomas Poetzsch is entitled to use the professional title STATE-CERTIFIED TECHNICIAN*» και ότι όταν ρωτήθηκαν να το διευκρινίσουν περιορίστηκαν να απαντήσουν ότι «*Please note that the tender documents did not specify any course length*».

Ως προς τον ισχυρισμό των Αιτητών ότι δεν λήφθηκε υπόψη η πολυετής πείρα του κ. Poetzsch, πρόβαλε ότι τα κριτήρια θα έπρεπε να πληρούνται σωρευτικά και ως εκ τούτου η προηγούμενη πείρα του συγκεκριμένου εμπειρογνώμονα δεν θα μπορούσε να καλύψει την έλλειψη των ακαδημαϊκών του προσόντων που διαπιστώθηκε. Η ερμηνεία του όρου ανέφερε που επιχειρούν οι Αιτητές είναι εκτός των όρων του διαγωνισμού αφού είναι αδιανόητο για Έργο, της φύσης του Έργου του διαγωνισμού για το οποίο απαιτείται άρτια γνώση και εφαρμογή της μηχανικής επιστήμης στους τομείς του σχεδιασμού και κατασκευής των διαφόρων ειδικοτήτων που εμπλέκονται, από τα Έγγραφα του Διαγωνισμού να απαιτείται για όλες τις ειδικότητες των βασικών εμπειρογνομόνων (Key Experts 3-6) επίπεδο κατώτερο του Μηχανικού.

Ο αποκλεισμός του κ. Poetzsch, ανέφερε, έγινε επειδή αυτός δεν ήταν κάτοχος «Degree», αλλά πιστοποιητικού Επιτυχίας Εξετάσεων («Examination Certificate»), μάλιστα σε 6 μόνο μαθήματα κατόπιν διετούς φοίτησης σε επαγγελματική σχολή («*two-year vocational school*») και μάλιστα ως εξωτερικός «external». Σε σχέση με την αναφορά στην παράγραφο 25 της φράσης «Graduate Degree» για τους Key Experts 1 και 2 ενώ για τους υπόλοιπους Key Experts της φράσης «Degree» δέχθηκε ότι πρόκειται για ατυχή καταγραφή η οποία όμως δεν αναιρεί τις απαιτήσεις σε σχέση με τους Key Experts 3-6(α)(β) για τους οποίους

ρητά αναφέρεται τι πρέπει να είναι. Διευκρίνισε ότι στα πλαίσια διεξαγωγής της έρευνας της επικοινωνήσε μέσω του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά IMI, με την αρμόδια αρχή για μηχανικούς στο Hessen, και ότι από τις απαντήσεις της προέκυψε το συμπέρασμα ότι ο κ. Poetzsch δεν είναι μηχανικός. Όσον αφορά στη φράση «equivalent degree», η Αναθέτουσα Αρχή παρέπεμψε στην έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης η οποία κατέγραψε τα ακόλουθα:

*«Η Επιτροπή Αξιολόγησης αφού μελέτησε τα υποβληθέντα, αποφάσισε ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων δεν φαίνεται να εμπίπτει σε οποιαδήποτε κατηγορία “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering” αλλά ούτε μπορεί να θεωρηθεί ως «equivalent degree», για ικανοποίηση των απαιτήσεων της παραγράφου 25.1 Part 1, General Requirements, Volume 3. Ο τίτλος απόκτησης που αναφέρεται στο Πιστοποιητικό αφορά «Technician» αντί «Engineer» ως η απαίτηση των Εγγράφων.»*

Εξήγησε ότι η αναφορά στην έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης στο ΕΤΕΚ έγινε προς υποστήριξη της διαπίστωσης ότι ο κ. Poetzsch δεν είναι Μηχανικός, χωρίς όμως να θεωρείται ότι αυτό προσκρούει σε οποιοδήποτε όρο του διαγωνισμού. Σ’ ότι αφορά τον εμπειρογνώμονα της επιτυχούσας, κ. Idan Magen, στον οποίο αναφέρθηκαν οι Αιτητές ανέφερε ότι ως κάτοχος πτυχίου «BSc Environmental Engineering», είναι Μηχανικός και ως εκ τούτου είναι εγγράψιμος στο ΕΤΕΚ.

Ως προς τη δυνατότητα αντικατάστασης βασικού εμπειρογνώμονα, με τη συγκατάθεση της Αναθέτουσας Αρχής, δυνάμει των προνοιών της παραγράφου 25.2, Part 1, Vol. 3, των εγγράφων του διαγωνισμού, οι εκπρόσωποι της Αναθέτουσας Αρχής επεσήμαναν ότι η δυνατότητα αυτή εμπίπτει στο στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης και όχι στο στάδιο αξιολόγησης των προσφορών. Το Volume 3 αφορά στους όρους του σχετικού Συμβολαίου που θα υπογραφεί και γι’

αυτό οι πρόνοιές του αναφέρονται σε «*Contractor*» και όχι «*Economic Operator*». Πρόκειται, υποστήριξαν, για όρο που έχει τεθεί για την αντιμετώπιση απρόβλεπτων καταστάσεων, εκτός του ελέγχου του Αναδόχου και όχι για την κάλυψη ή την διόρθωση παραλείψεων των προσφοροδοτών.

Τέλος, σ' ότι αφορά το ουσιώδες ή μη της παραγράφου 25 υποστήριξε ότι η πλήρωση των ελαχίστων απαιτούμενων προϋποθέσεων συμμετοχής σε σχέση με τους βασικούς εμπειρογνώμονες ενός Έργου, εξ' ορισμού αποτελεί ουσιώδη όρο, η πλήρωση του οποίου είναι αποφασιστικής σημασίας για τη λήψη και το περιεχόμενο της απόφασης για την κατακύρωση της προσφοράς. Απέρριψε τον ισχυρισμό των Αιτητών ότι πρόκειται για επουσιώδη όρο όπως και το επιχείρημα ότι ο Key Expert 5 θα εργαστεί για περίοδο μόνο 1-2 μηνών. Στους όρους του διαγωνισμού, ανέφερε, προβλέπεται ρητά ότι απαιτείται η συμμετοχή του Key expert 5 «*to manage controls and instrumentation activities during the Design – Build Period*». Δηλαδή, εκτός από τον σχεδιασμό και κατασκευή των αυτοματισμών, η συμβολή του Controls and Instrumentation Engineer κατά τη διάρκεια του Commissioning μέχρι και το τέλος του Design – Build, δηλαδή είναι απαραίτητη για χρονικό διάστημα πολύ μεγαλύτερο.

Θα εξετάσουμε πρώτα τον ισχυρισμό των Αιτητών σε σχέση με το επουσιώδες της παραγράφου 25, Part 1, Vol. 3.

Είναι καλά γνωστό ότι οι όροι διαγωνισμού υπέχουν θέση πράξεων κανονιστικού περιεχομένου η παράβαση των οποίων επιφέρει ακυρότητα (*Δημοκρατία v. S. Kyriakos Euromarket Ltd, (2000) 3 AAD 692*). Παρά το γεγονός ότι οι όροι διαγωνισμού θεωρούνται ουσιώδεις, οι επί μέρους όροι διακρίνονται σε ουσιώδεις ή επουσιώδεις ανάλογα με τη σημασία που κρίνεται ότι έχουν στην όλη διαδικασία του διαγωνισμού (*Tamassos Tobacco Suppliers and Co. v. Δημοκρατίας (1992) 3 AAD 60*). Η κρίση κατά πόσο όρος είναι ή όχι ουσιώδης κρίνεται από το Δικαστήριο στη βάση αντικειμενικών κριτηρίων που σχετίζονται με τη σημασία

που έχει ο όρος για την κατακύρωση της προσφοράς, έχοντας υπόψη ταυτόχρονα ότι ένας δημόσιος διαγωνισμός αποσκοπεί στην εξυπηρέτηση του δημοσίου συμφέροντος με την παραγωγή έργων κοινής ωφελείας (*Κοινοπραξία Tasni Enviro Ltd, E. Φιλίππου Ατδ v. Δημοκρατίας* (2004) 3 ΑΑΔ 389). Είναι επίσης νομολογικά δεκτό ότι δεν υπάρχει επουσιώδης απόκλιση από ουσιώδη όρο (βλ. *Δημοκρατία v. C.H. Heat-Flow Mech. Contractors Ltd*, (2005) 3 Α.Α.Δ.363).

Ο εν λόγω ισχυρισμός των Αιτητών λαμβάνοντας υπόψη τα όσα αναφέρονται στην παράγραφο 25.1. «Staffing of Contractor's Project Team» τα οποία έχουμε παραθέσει και ιδιαίτερα την αναφορά ότι όλα τα μέλη της Ομάδας του έργου τα οποία έχουν ένα σημαντικό ρόλο στην εκτέλεση της σύμβασης χαρακτηρίζονται ως «Key Personnel» κρίνουμε ότι δεν ευσταθεί. Ο συγκεκριμένος όρος είναι ουσιώδης εφόσον στην ουσία τα πρόσωπα που θα εκτελέσουν τη σύμβαση ή με άλλα λόγια που θα καταστήσουν δυνατή την εκτέλεση της σύμβασης δεν είναι άλλα από τους Key personnel που καταγράφονται στην παράγραφο 25, Part 1, Vol. 3 και αριθμούνται από το 1 – 6(β). Συνεπώς δεν μπορεί να γίνει δεκτή η θέση των Αιτητών ότι πρόκειται για ασήμαντη θέση και ως εκ τούτου η συμμόρφωση με τα απαιτούμενα ακαδημαϊκά προσόντα δεν είναι αποφασιστικής σημασίας. Συμφωνούμε με την Αναθέτουσα Αρχή ότι η πλήρωση των ελάχιστων απαιτούμενων προϋποθέσεων συμμετοχής σε σχέση με τους βασικούς εμπειρογνώμονες ενός έργου εξ' ορισμού αποτελεί ουσιώδη όρο.

Με τη διαπίστωση ότι πρόκειται για ουσιώδη όρο θα εξετάσουμε τους υπόλοιπους ισχυρισμούς των Αιτητών αφού πρώτα παραθέσουμε τις διαπιστώσεις της Επιτροπής Αξιολόγησης όπως αυτές καταγράφονται στην έκθεση της ημερ. 3.4.2014 τις ερωτήσεις που υπέβαλε και τις απαντήσεις που έλαβε στα πλαίσια περαιτέρω διερεύνησης σε σχέση με τον συγκεκριμένο key expert ως και τις διαπιστώσεις της στη συμπληρωματική έκθεση που συνέταξε. Έκθεση ημερ. 3.4.2014.

«Με την επιστολή της ημερομηνίας 4.2.2014 η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις για τον κ. Poetzsch, ως ακολούθως:

«Σχετικά με την απάντηση του Οικονομικού Φορέα για τον Key Expert Thomas Poetzsch, ο οποίος δηλώθηκε στο Έντυπο 6(R1) – Paragraph 3, για τη θέση του Controls and Instrumentation Engineer, η Επιτροπή Αξιολόγησης διαπίστωσε τα ακόλουθα.

[...]

*«The “EXAMINATION CERTIFICATE” of Mr Thomas Poetzsch submitted for documentation of his qualification reported in Form 8 – CV, states that Mr Poetzsch possesses the professional title of “STATE-CERTIFIED TECHNICIAN” awarded to him by a two year vocational school.*

*In item 5 of FORM 8 – CV, it is stated that the Degree / Certificate acquired is a “Degree in Electrical Engineering”.*

*Please give evidence that the above information satisfies the requirement of paragraph 25.1.(5) regarding the possession of a “Degree in Electrical Engineering”.»*

Στην απαντητική τους επιστολή ημερομηνίας 12.2.2014 οι Αιτητές ανέφεραν για τον κ. Poetzsch:

*««Please note that the tender documents did not specify any course length. Mr. Poetzsch’s degree is in the branch of electrical engineering, field of specialization information electronics. Having the above in mind we consider that he fulfills the criteria.»*

Η Επιτροπή Αξιολόγησης αφού μελέτησε τα υποβληθέντα, αποφάσισε ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων δεν φαίνεται να εμπίπτει σε οποιαδήποτε κατηγορία “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering” αλλά ούτε μπορεί να θεωρηθεί ως «equivalent degree», για ικανοποίηση των απαιτήσεων της παραγράφου 25.1 Part 1, General Requirements, Volume 3. Ο τίτλος απόκτησης που αναφέρεται στο Πιστοποιητικό αφορά «Technician» αντί «Engineer» ως η απαίτηση των Εγγράφων. Στην απόφαση της η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα ακόλουθα:

- Η απαίτηση της παραγράφου 5.6.1(h)(3) είναι σαφής ως προς τα προσόντα των Key Personnel, εφόσον αναφέρεται ξεκάθαρα ότι τα βιογραφικά (Form 8: CV) θα πρέπει να στοιχειοθετούν «..the position, qualifications and experience specified under Paragraph 3.3.8.1(iii)...», δηλαδή «Qualifications and skills:» που αναφέρονται στην παράγραφο 25.1[Staffing of Contractor’s Project Team], Part 1 – General requirements, Volume 3. Ως εκ τούτου η εν λόγω απαίτηση των Εγγράφων Διαγωνισμού είναι ουσιώδης.
- Το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Poetzsch αναφέρει την παρακολούθηση «2 year Vocational School» το οποίο αφορά Επαγγελματική Σχολή. Επομένως προκύπτει ότι το Πιστοποιητικό Εξετάσεων αφορά Επαγγελματικό Τίτλο και όχι τίτλο σπουδών.
- Στο Πιστοποιητικό Εξετάσεων αναφέρεται ότι «Mr/Mrs Thomas Poetzsch is entitled to use the professional title STATE-CERTIFIED TECHNICIAN». Στα Έγγραφα απαιτείται «Controls and Instrumentation Engineer», ενώ το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Poetzsch αφορά «State Certified Technician».

- Οι απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για την Ομάδα Έργου αφορούν Μηχανικούς (Engineers) πανεπιστημιακού επιπέδου, εφόσον στα προσόντα (qualifications) απαιτούνται πτυχία στην μηχανική επιστήμη (degrees in engineering). Όλοι οι Οικονομικοί Φορείς, ακόμα και ο ίδιος ο Οικονομικός Φορέας, υπέβαλαν για την Ομάδα Έργου προσωπικό με πτυχία Πανεπιστημιακού Επιπέδου και επομένως δεν τίθεται εν αμφιβόλω η ερμηνεία του όρου «Degree» που αναφέρεται στην παράγραφο 25.1 των Εγγράφων Διαγωνισμού. Για τον κ. Poetzsch ο Οικονομικός Φορέας δήλωσε στην επιστολή του «Please note that the tender documents did not specify any course length.» Η Επιτροπή Αξιολόγησης θεωρεί ότι κανένα Πανεπιστήμιο δεν δίνει Πανεπιστημιακούς τίτλους με διάρκεια σπουδών δύο χρόνια, όπως το Πιστοποιητικό Εξετάσεων του κ. Poetzsch (2 year Vocational School).
- Στα Πιστοποιητικά που υποβλήθηκαν από τον Οικονομικό Φορέα περιλαμβάνεται βεβαίωση του Άλλου Φορέα Passavant Roediger στην οποία αναφέρεται «This is to certify that Mr. Thomas Poetzsch, Passport No. 406805419, Electrical Engineer, was employed by Invista Resins & Fibers GmbH, Offenbach from January 2001 to January 2009 as an Electrical Engineer as Measurement and Control Technician».
- Στο Πιστοποιητικό Εξετάσεων περιλαμβάνονται τα ακόλουθα θέματα:

*General Subjects:*

- *English*

*Technical, subject-specific field of application:*

- *Applied Electronics,*
- *Control Engineering,*
- *Transmission Technology,*
- *Data Processing,*
- *Measuring Technique.*

*Με την απάντηση του ο Οικονομικός Φορέας, ενώ είχε την ευκαιρία, δεν υπέβαλε οποιαδήποτε περαιτέρω στοιχεία ή επιπρόσθετα μαθήματα ή περιεχόμενο μαθημάτων ή διάρκεια διδασκαλίας των μαθημάτων σε σχέση με τα πιο πάνω, για να πεισθεί η Επιτροπή ότι ο αποκτηθείς τίτλος ικανοποιεί τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για “Degree in Electrical or Electronics or Systems Engineering or equivalent”.*

- *Η Επιτροπή Αξιολόγησης εκτιμώντας τη θέση και εμπειρία (position and experience) που δηλώνεται στο CV του κ. Poetzsch, δεν θα μπορούσε να αγνοήσει τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού σχετικά με τα προσόντα (qualifications).*

*Με βάση τα πιο πάνω η Επιτροπή Αξιολόγησης αποφάσισε ότι ο κ. Poetzsch δεν πληροί τις απαιτήσεις των Εγγράφων Διαγωνισμού για τη θέση του Controls and Instrumentation Engineer».*



Στη Συμπληρωματική Έκθεση Αξιολόγησης ημερ. 3.4.2014 η οποία συντάχθηκε μετά από υπόδειξη του Συμβουλίου Προσφορών για περαιτέρω εξέταση των πιστοποιητικών και των στοιχείων που αφορούν τους τίτλους σπουδών των Key Experts για τους οποίους η Επιτροπή δεν έχει δική της γνώση αλλά στηρίχθηκε σε διάφορες πηγές καταγράφονται, περαιτέρω, τα ακόλουθα:

**«3.3 Προσφορά Αρ.8 - Nemesis Ergoliptiki Dimosia Eteria Ltd – Νομικό Πρόσωπο**

Έλεγχος Τεχνικών και Επαγγελματικών Ικανοτήτων – Key Personnel  
(Πίνακες 2.3.6 και 2.3.6.8)

*Controls and Instrumentation Engineer – κ. Thomas Poetzsch*

*Αφού η Επιτροπή μελέτησε εκ νέου τους τίτλους σπουδών του Key Expert Thomas Poetzsch αποφάσισε όπως στο σύστημα IMI ρωτηθούν τα ακόλουθα:*

*«Please inform us the following:*

- 1. Can Mr Poetzsch, holder of the examination certificate (attached hereabove) “HEINRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT, STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics”, be registered and / or work as Electrical or Electronics or Systems Engineer?*
- 2. Is Mr Poetzsch’s certificate (attached hereabove) “HEINRICH – MERCK SCHULE DARMSTADT, STATE CERTIFIED TECHNICIAN, Branch of Electrical Engineering, Field of specialization information electronics”, equivalent to the Degree in Electrical or Electronics or Systems*

*Engineering, or to any other relevant equivalent degree to the foregoing (please specify)?»*

*Επίσης για τον Key Expert Thomas Roetzsch ρωτήθηκαν τυποποιημένες ερωτήσεις που υπάρχουν στο σύστημα.*

*Οι ερωτήσεις στο σύστημα IMI απευθύνθηκαν προς το αρμόδιο όργανο του κρατιδίου Hesse “Ingenieurkammer Hessen”.*

*Η Επιτροπή Αξιολόγησης ετοίμασε και απέστειλε επιστολή ημερομηνίας 5/5/2014, προς τον Οικονομικό Φορέα Αρ.8 με την οποία τον πληροφόρησε ότι θα ζητήσει πληροφορίες σχετικά με τα προσόντα των Key Experts συμπεριλαμβανομένου του κ. Thomas Roetzsch, μέσω του IMI στην αρμόδια αρχή της Γερμανίας “State of Hesse (Chamber of Engineers (Hesse), Ingenieurkammer Hessen”.*

*Για τον Key Expert Thomas Roetzsch λήφθηκε απάντηση από το Αρμόδιο Όργανο «Ingenieurkammer Hessen» (Hessen Chamber of Engineers) μέσω του συστήματος IMI στις 5/5/2014. Συγκεκριμένα στην απάντηση αναφέρονται τα ακόλουθα:*

*«Δικαιούται να εκτελέσει εργασίες αν έχει πτυχίο από ένα κολλέγιο/πανεπιστήμιο. Ένας τεχνικός δεν είναι μηχανικός.»*

*«Φαίνεται ότι ο κ. Roetzsch δεν έχει σπουδάσει. Όταν κάποιος είναι μηχανικός, πρέπει να έχει σπουδάσει για αυτό. Για τεχνικούς αρμόδιο είναι στο Hesse: Κρατική και Εκπαιδευτική Αρχή για την περιοχή Darmstadt-Dieburg και την πόλη Darmstadt. Η Αρχή δεν είναι στο IMI. Όταν έχετε ερωτήσεις για την εκπαίδευση των τεχνικών, πρέπει να αποταθείτε στο Υπουργείο Πολιτισμού του Hesse. Η Αρχή αυτή είναι ανώτερη της κρατικής*

*εκπαιδευτικής Αρχής. Το Επιμελητήριο Μηχανικών δεν είναι αρμόδιο για τεχνικούς.»*

*Από την πιο πάνω απάντηση του Αρμόδιου Οργάνου «Ingenieurkammer Hessen», προκύπτει ότι ο κ. Thomas Poetzsch δεν είναι Μηχανικός.*

*Ως εκ τούτου, η Επιτροπή Αξιολόγησης αποφάσισε όπως διατηρήσει την αρχική της απόφαση, με την οποία απέρριψε τον κ. Poetzsch από Key Expert Controls and Instrumentation Engineer.»*

Σημειώνουμε ότι οι πρόνοιες της παραγράφου 25.1(5) που αφορούν την ειδική και γενική πείρα του εμπειρογνώμονα δεν θα μας απασχολήσουν αφού δεν αμφισβητήθηκαν αναφορικά με τον κ. Poetzsch. Ό,τι αμφισβητήθηκε είναι η κατοχή του απαιτούμενου ακαδημαϊκού προσόντος.

Τόσο από την έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης ημερ. 3.4.2014 όσο και από τη συμπληρωματική προκύπτει ξεκάθαρα ότι έγινε επαρκής έρευνα σε σχέση με το υποβληθέν από τους Αιτητές για τον Key Expert 5 πιστοποιητικό σπουδών. Η κατάληξη της Επιτροπής Αξιολόγησης ότι το υποβληθέν «πιστοποιητικό εξετάσεων» ήταν ανεπαρκές για σκοπούς συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των εγγράφων του διαγωνισμού επειδή αφορούσε επαγγελματικό τίτλο σπουδών και όχι τίτλο σπουδών και επειδή γινόταν αναφορά σε τεχνικό και όχι μηχανικό διερευνήθηκε περαιτέρω μέσω του συστήματος IMI. Η έρευνα κατέδειξε ότι ο κ. Poetzsch δεν είναι μηχανικός αλλά τεχνικός. Το Hessen Chamber of Engineers ανέφερε συγκεκριμένα ότι ο κ. Poetzsch δεν έχει σπουδάσει, προϋπόθεση για να είναι κάποιος μηχανικός, και παρέπεμψε την Επιτροπή Αξιολόγησης σε αρμόδια αρχή για τεχνικούς.

Από τα πιο πάνω θεωρούμε ότι η Αναθέτουσα Αρχή ενήργησε εντός των ορίων της διακριτικής της ευχέρειας και εύλογα κατέληξε ότι ο κ. Poetzsch δεν πληρούσε τον όρο του διαγωνισμού. Όπως ορθά επεσήμαναν οι εκπρόσωποι της Αναθέτουσας Αρχής, δόθηκαν επανειλημμένα ευκαιρίες στους Αιτητές να προσκομίσουν στοιχεία που να υποστηρίζουν την άποψη τους ότι ο κ. Poetzsch ήταν κάτοχος «degree» ως οι σχετικές απαιτήσεις των εγγράφων του διαγωνισμού. Το «πιστοποιητικό εξετάσεων» που υποβλήθηκε, από επαγγελματική (vocational) σχολή, και αναφέρεται ρητά σε τεχνικό (technician) ακόμη και με την ευνοϊκότερη για τους Αιτητές ερμηνεία του όρου «Degree» δεν συνιστά «Degree in Engineering».

Η αναφορά των Αιτητών στο Oxford Online Dictionary σε σχέση με την ερμηνεία του «Degree» κάθε άλλο παρά υποστηρίζει τη θέση τους. Η αναφορά σε «an academic rank» φανερώνει ότι ο επαγγελματικός τίτλος τον οποίο ο κ. Poetzsch δικαιούται να χρησιμοποιεί «STATE –CERTIFIED TECHNICIAN» δεν αποτελεί Degree, αφού στο ίδιο λεξικό η φράση Academic επεξηγείται ως εξής.

*«Academic: of an institution or a course of study) placing a greater emphasis on reading and study than on technical or practical work».*

Στο «πιστοποιητικό εξετάσεων» του προτεινόμενου Key Expert 5 αναφέρονται σε σχέση με τα μαθήματα που παρακολούθησε τα εξής:

**«General Subjects:**

*English*

**Technical, subjects-specific field of application:**

*Applied electronics*

*Transmission Technology*

*Data Processing*

*Control Engineering*

*Measuring Technique».*

Είναι φανερό από τα πιο πάνω ότι ο τίτλος του κ. Roetzsch όπως άλλωστε και το ίδιο το πιστοποιητικό του καταγράφει είναι από επαγγελματική σχολή και τα μαθήματα που παρακολούθησε αφορούν συγκεκριμένα τεχνικά αντικείμενα.

Ο ισχυρισμός των Αιτητών ότι ο όρος δεν απαιτούσε μηχανικό επειδή τα απαιτούμενα προσόντα (Qualifications and skills) δεν έχουν οποιαδήποτε σχέση με τον τίτλο του Key Expert 5 «Controls and Instrumentation Engineer» είναι εντελώς αβάσιμος. Η αναφορά του τίτλου δεν είναι ανεξάρτητη και ασύνδετη με τα απαιτούμενα προσόντα διαφορετικά δεν θα είχε νόημα ο όρος να αναφέρεται σε μηχανικό εάν αυτός που θα εκτελούσε χρέη «Controls and Instrumentation Engineer» δεν απαιτείτο να είναι μηχανικός. Σαφώς ο όρος απαιτούσε μηχανικό με «degree in Electrical or Electronics or System Engineering or equivalent degree».

Η εισήγηση των Αιτητών να ερμηνευθεί το «Degree» στα πλαίσια της παραγράφου 25, Part 1, Vol. 3 για τους Key Experts 3-6 ότι δεν απαιτεί να είναι επιπέδου που να δίδει στο κάτοχο του τη δυνατότητα να θεωρείται μηχανικός επειδή για τους Key Experts 1 και 2 γίνεται αναφορά σε «graduate Degree» έρχεται σε αντίθεση με τους ερμηνευτικούς κανόνες που εφαρμόζονται για την ερμηνεία νόμου.

Είναι καλά νομολογημένο<sup>1</sup> ότι εάν το λεκτικό ενός νόμου δεν είναι σαφές η πρόθεση του νομοθέτη ανιχνεύεται με αναφορά α. στο σκοπό του νομοθετήματος, β. στο σύνολο του νομοθετήματος, γ. με τρόπο που να μην οδηγεί σε άδικα παράδοξα, παράλογα ή άτοπα αποτελέσματα και δ. στο σκοπό για τον οποίο θεσπίστηκε ο νόμος. Η ερμηνεία των εγγράφων ενός διαγωνισμού τόσο από τη διοίκηση όσο και από το Δικαστήριο αναζητεί το πραγματικό νόημα των όρων του

<sup>1</sup> Κυριακίδης κ.ά. ν. Δικηγόρου κ.ά., Πολιτική Έφεση 300/2008, ημερ. 31.5.2012

διαγωνισμού. Λαμβάνοντας υπόψη τα πιο πάνω θεωρούμε ότι η ερμηνεία που εισηγούνται οι Αιτητές οδηγεί στην παραδοξότητα για έργο όπως το έργο του διαγωνισμού που ομολογουμένως από τη φύση του, τους όρους του διαγωνισμού και την προϋπολογιζόμενη δαπάνη δεν είναι ένα απλό έργο μόνο για δύο (2) από τα έξι (6) μέλη της ομάδας του έργου να απαιτείται γνώση της μηχανικής επιστήμης. Όσο ατυχής και να είναι η αναφορά σε «graduate degree» και «degree» η ερμηνεία του εν λόγω όρου δεν μπορεί να γίνει κατ' απομόνωση φράσεων αλλά στο σύνολο της παραγράφου 25 του Part 1 του Vol. 3 στην οποία αναφέρονται οι βασικοί συντελεστές του έργου. Όπως φαίνεται από τον Key Expert 3 και μετά οι μηχανικοί που απαιτούνται είναι διαφόρων ειδικοτήτων ακριβώς λόγω της πολυπλοκότητας του έργου.

Η απόφαση στην Προσφυγή αρ. 23/2012, **IBM ITALIA S.p.A. v. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής**, στην οποία οι Αιτητές παρέπεμψαν επίσης δεν τους βοηθά. Εκεί επρόκειτο για πτυχίο πανεπιστημίου και το ζήτημα αφορούσε στη διάρκεια των σπουδών. Ο όρος του διαγωνισμού δεν προέβλεπε διάρκεια σπουδών προνοούσε απλά πανεπιστημιακό δίπλωμα με αποτέλεσμα το πτυχίο του εμπειρογνώμονα το οποίο ήταν μικρότερης διάρκειας πληρούσε τους όρους του διαγωνισμού. Εδώ δεν έχει σημασία η διάρκεια σπουδών αλλά εάν αυτή οδηγεί στην απόκτηση του τίτλου του Μηχανικού (Engineer). Ούτε η θέση των Αιτητών ότι στα πιστοποιητικά που υποβλήθηκαν και στα οποία περιλαμβάνεται βεβαίωση του άλλου φορέα «Passavant Roediger» δόθηκε σημασία μόνο στην φράση «technician» ευσταθεί. Εν πάση περιπτώσει και ανεξάρτητα από το ότι η Αναθέτουσα Αρχή στηρίχθηκε στο εν λόγω πιστοποιητικό διερωτώμεθα την αξία που μπορεί αυτό να έχει αφού δίδεται από πρόσωπο που δεν ήταν σε θέση να γνωρίζει επ' ακριβώς ποια καθήκοντα εκτελούσε ο κ. Poetzsch όταν εργαζόταν στην εταιρεία «Invista Resins & Fibers GmbH».

Οι πιο πάνω διαπιστώσεις μας καθιστούν αχρείαστη την ενασχόληση μας με τους λοιπούς ισχυρισμούς των Αιτητών.

Για τους λόγους που έχουμε αναφέρει πιο πάνω θα απορρίπταμε την προσφυγή.

.....  
Έφη Παπαδοπούλου  
Πρόεδρος

.....  
Σόλων Παπαθεοχάρους  
Μέλος